6e Année. — N° 360 50 centimes 1er Août 1903. Tous les Jeudis

LA VIE AU GRAND AIR

Le Raid national militaire

M. d'Humières à la traversée d'un gué

Publications Pierre Lafitte
Je sais tout ø *Femina*
Musica ø *La Vie au Grand Air*
9 & 11, avenue de l'Opéra, Paris

Abonnements
Paris et Départements ..... *24 francs.*
Etranger ..... *28 —*
Téléphones 280-56 280-52, 254-88

Source gallica.bnf.fr / Musée Air France

Les Appareils DEMARIA

FRÈRES

sont ceux qui donnent les meilleurs résultats

POUR

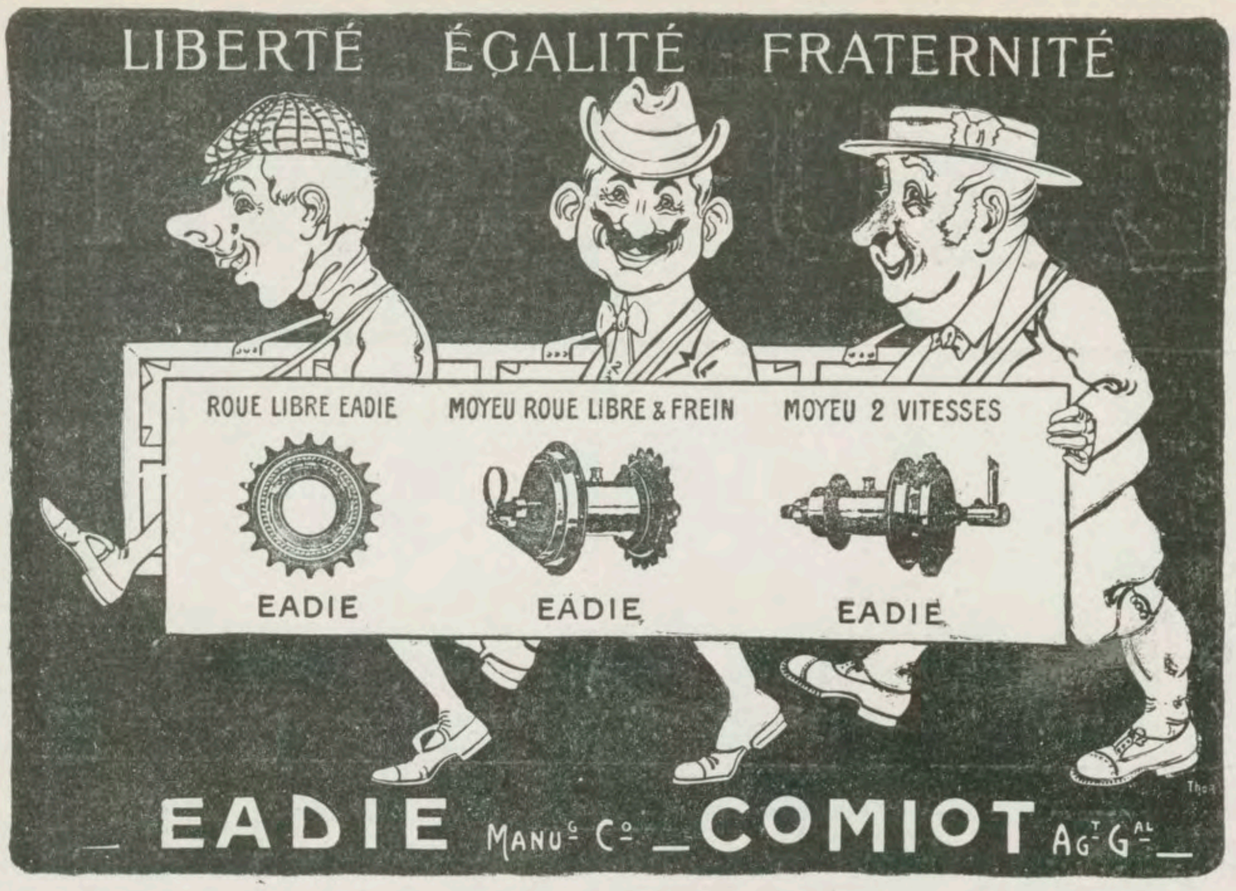
Photographier Agrandir & Projeter

Hors Concours, Paris 1900
Grand Prix St-Louis 1904

, rue Alexandre-Parodi, PARIS
Salle d'Exposition : 21, rue des Pyramides
ppareils pliants CALEB, Jumelles CAPSA, etc.
DEMANDER LES CATALOGUES GRATUITS

CLAIREURS BLERIOT
16, Rue Duret
PARIS

LIBERTÉ ÉGALITÉ FRATERNITÉ



EADIE MANUG Co COMIOT AGT GAL

PLAQUES RADIO-BROM GUILLEMINOT ULTRA RAPIDES

La Mignonne

JUMELLE PLIANTE A CHAMBRE NOI

Exiger la marque de fabri sur le bouton : LA MIGNONN Patent brevetée S.G.D.G.

En vente chez tous les Opticie

Prix : 26 fr. 50

L. PETIT, fabricant, 12, rue Barbette, PARI
Téléphone : 292-63

MOTEURS pour Motocyclettes et Voitures
TRANSFORMATION DE MOTEURS

H. DECKERT & Cie
BUREAUX : 63, rue Bayen
USINE : 20, rue Bacon
PARIS (XVIIe) Téléphone 552-49

COMPTOIR BISONTI
30, rue Ch. Nodier, BESANÇON (Do
FABRIQUE D'HORLOGERIE EN TOUS GEN
Vente directe au particulier. — Exportati
Demandez le Catalogue illustré
Chronomètres, Montres artistiques, Pendu Réveils, Bijouterie. — Maison de confia

La Semaine Comique, par Henriot.

— Vous faites métier de voler des bicyclettes?
— Non, mon président ; je les cache. Puis je vais trouver le propriétaire et je lui propose de la lui faire retrouver moyennant une récompense de 100 francs.

Hôteliers d'Auvergne :
— Ah ! monsieur... encore deux Coupes et j'aurais pu me retirer des affaires ! Cette chambre que je vous loue vingt sous .. j'en ai refusé l'autre jour 150 francs !

— Je pense qu'au fond de cette gorge et au bord de ce torrent, nous n'avons pas à craindre les autos !
— C'est ce qui vous trompe. L'autre jour, ici même j'ai failli en recevoir un sur la tête !

Examens de fin d'année.
— Savez-vous ce qu'on appelait au moyen âge un auto-da-fé ?
— Oui m'sieu... un auto qui avait pris feu !

ONGUENT ROUGE MÈRE

EUL AGENT REMPLAÇANT VRAIMENT LE FEU
ÉRISON RAPIDE ET SÛRE
Boiteries, Ecarts, orts, Vessigons lettes, Engorgements arvins, Courbes
ffet gradué volonté
Boîte avec ochure anco
50

LA MÈRE DE CHANTILLY A ORLÉANS

LINIMENT RÉVULSIF SANS RIVAL DIT TRÉSOR DU SPORTMAN pour fortifier les jambes des chevaux

La Bouteille : 5f
franco en Gare : 5f 60.

EMBROCATION MÈRE

MOTRICINE

"REINE DES ESSENCES"
Essence spéciale pour
AUTOMOBILES et CANOTS AUTOMOBILES
Se vend en bidons plombés de 5 et 10 litres
L'essayer, c'est l'adopter. - En vente partout
Cie Industrielle des Pétroles. *TÉLÉPH. : 274-18 ; 274-28*

PRENEZ GARDE, Madame

vous commencez à grossir, et grossir, c'est vieillir. Prenez donc tous les jours deux dragées de THYROÏDINE BOUTY, *et votre taille restera ou redeviendra svelte. — Le flacon de 50 dragées est expédié franco par le* LABORATOIRE 1, Rue de Châteaudun. Paris, contre mandat-poste de 10 TRAITEMENT INOFFENSIF ET ABSOLUMENT CERTAI
Avoir soin de bien spécifier : *Thyroïdine Bouty.*

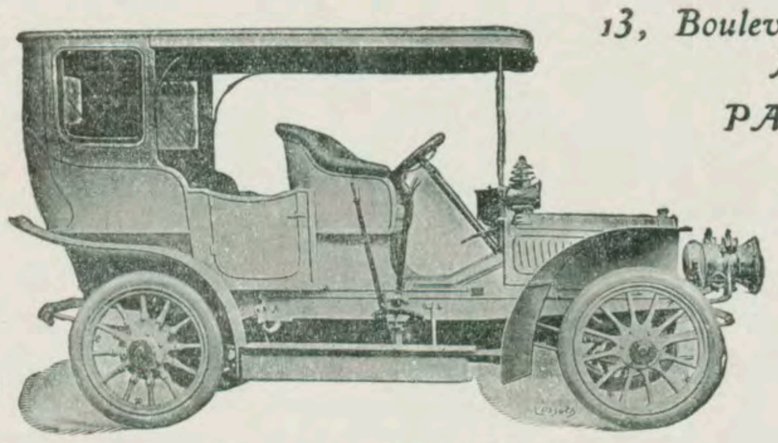
PARFUM FLORAMYE
L.T. PIVER
PARIS

GRAND COMPTOIR SYNDICAL DES MONTRES extra-plates de **BESANÇON**
Cie du **CHRONOMÈTRE "LE ROYAL"**
Envoi à l'essai de MONTRES PLATES, CHRONOMÈTRE *à ancre non magnétique.*
Boîte Acier 25f ; Vieil Argent 30f ; Argent 35f
Boîte Plaqué Or à 60 gr 55 fr. ; Tout Or 135 fr.
GARANTIE 10 ANS
Chiffres PLAQUE-OR en relief fixé sur la boîte GRATUITEMENT

BOUGIE A CLOCHE **LUTH**
29, RUE BRUNEL - PARIS
DIPLOME D'HONNEU
Exposition de Milan 1905

Automobiles Decauville

VOITURES A 2 ET A 4 CYLINDRES de 12 à 60 HP
OMNIBUS
MOTEURS POUR CANOTS AUTOMOBILES
CHASSIS BLINDÉS brevetés
CHEMINS de FER fixes et portatifs
AUTOMOTRICES sur rails



VOITURE DE GRAND TOURISME

13, Boulevard Malesherbes
PARIS
TÉLÉPHONE 119-30
USINES A CORBEIL (S.-&-O.)

RESTAURANT BAS
SPÉCIALITÉ DE BOUILLABAISSE
5, quai de la Fraternité, MARSE

VOITURE DE PROMENADE
avec Parasol mobile et articulé.

DUPONT
Fabricant breveté s. g. d. g.
URNISSEUR des HOPITAUX
ris, 10, Rue hautefeuille, 10
près l'École de Médecine.
PLUS HAUTES RÉCOMPENSES.
Franco du Catalogue contenant 423 Fig.

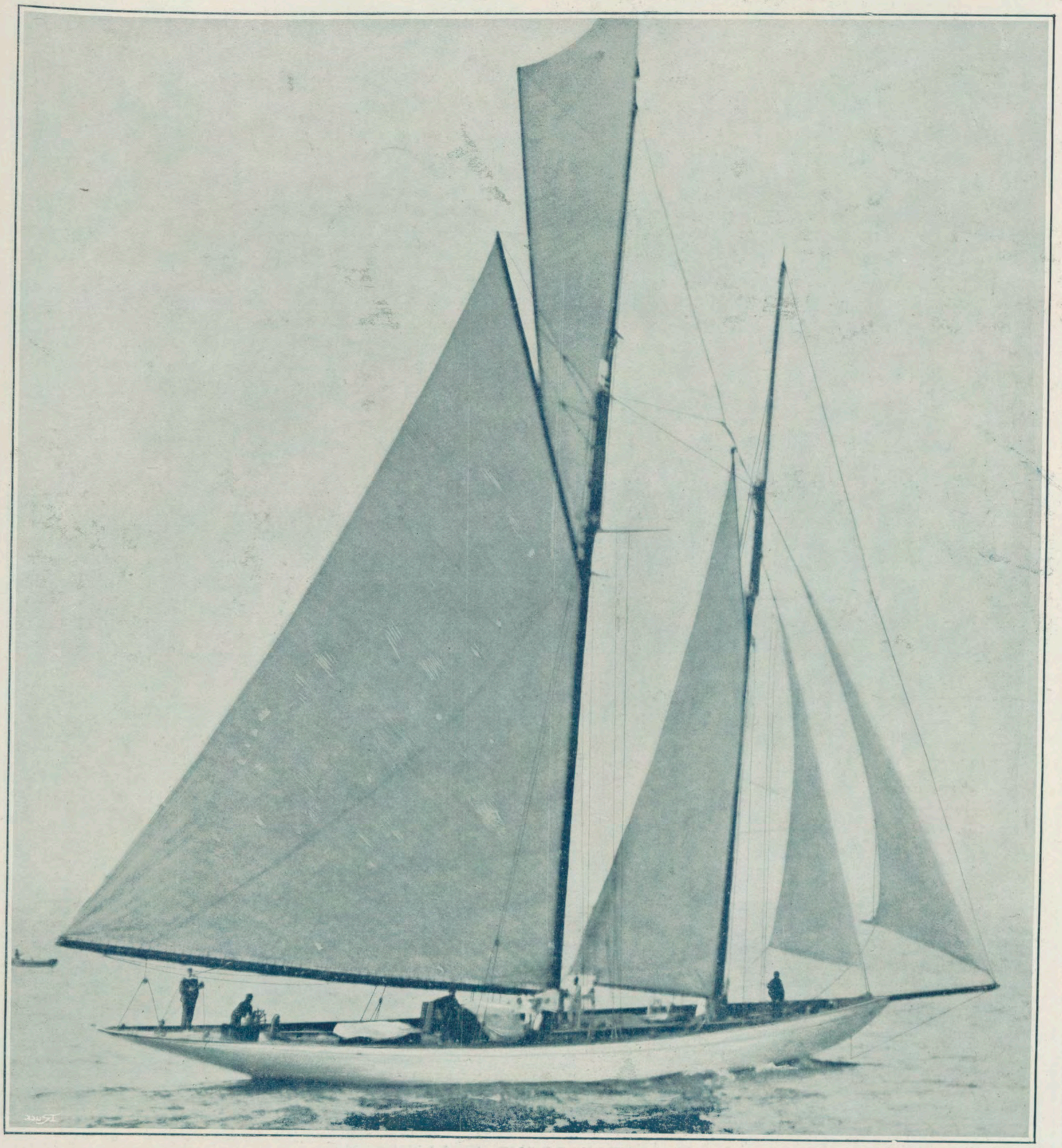
SANTAL MIDY
INOFFENSIF.
Supprime Copahu, Cub
Liquides astringen
GUÉRISON RADIC
et rapide des mala
contagieuses ; très
cace dans les mala
de la vessie : cystite
catarrhe, hématu
113, faub. St-Honoré,

La Vie au Grand Air

ABONNEMENTS :
Paris et Départements ..... 24 fr.
Etranger ..... 28 fr.
Changement d'adresse : 0 fr. 75.

4 Août 1905. — N° 360
PUBLICATIONS PIERRE LAFITTE
9 et 11, Avenue de l'Opéra, PARIS — Téléph. 280-52, 280-56, 254-88
Publicité : HUGUET, MINART & Cie, 4, rue Scribe, Paris

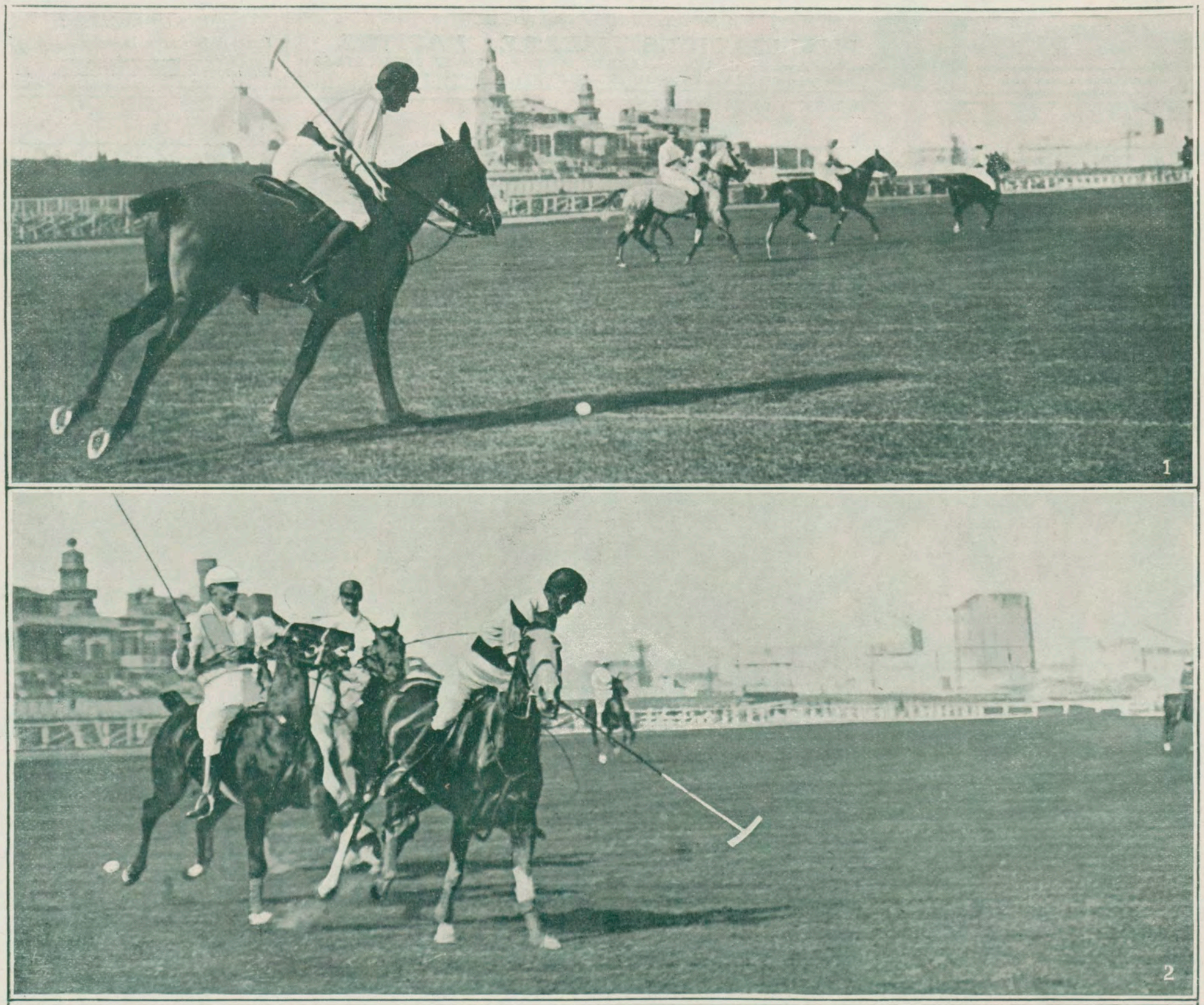
PUBLICITÉ :
Pages d'Annonces, la ligne ..... 2 fr.
La Page ..... 600 fr.
Encartage ..... 750 fr.



LA GRANDE SEMAINE MARITIME FRANÇAISE

Les épreuves de la Grande Semaine Maritime ont commencé par le Prix du Président de la République, un handicap pour yachts de toutes nations (20 tonneaux et au dessus). C'est la Suzanne, *goélette allemande, 154 tonneaux, qui est victorieuse dans cette course. Elle a fait le parcours — 35 milles 4/12 — en 4 h. 31 m. 5 s. La* Suzanne *a pris part, le lendemain, à la Coupe du Roi d'Angleterre.*

LE POLO A OSTENDE


1

2

3

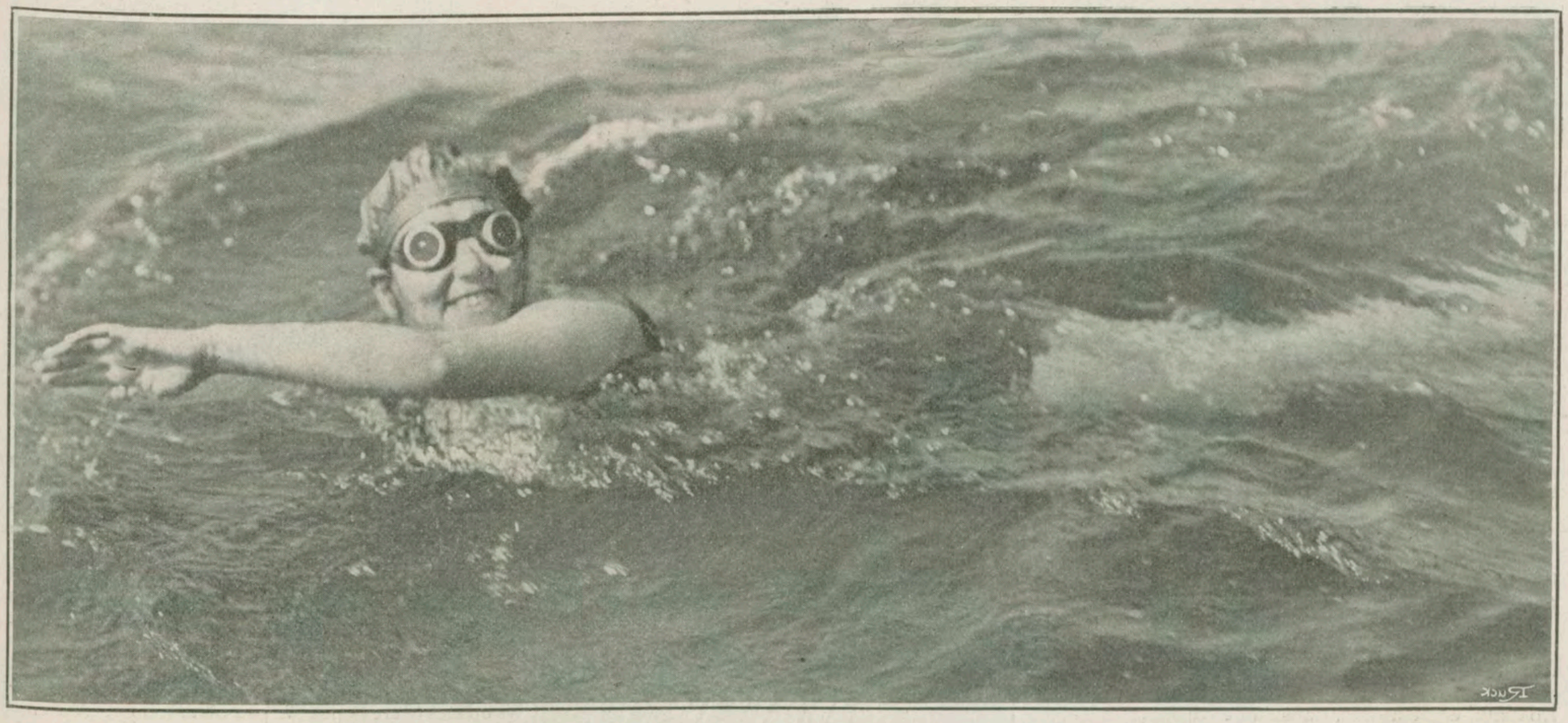
SUR L'HIPPODROME WELLINGTON

1. Un coup d'envol. — 2. Une volte difficile pendant la partie. — 3. A la poursuite de la balle.

La saison de polo prend fin en ce moment à Ostende, plus de 300 chevaux étaient arrivés d'Ecosse, Londres, Budapest, Buenos-Ayres. 36 matches internationaux ont été joués en deux semaines.

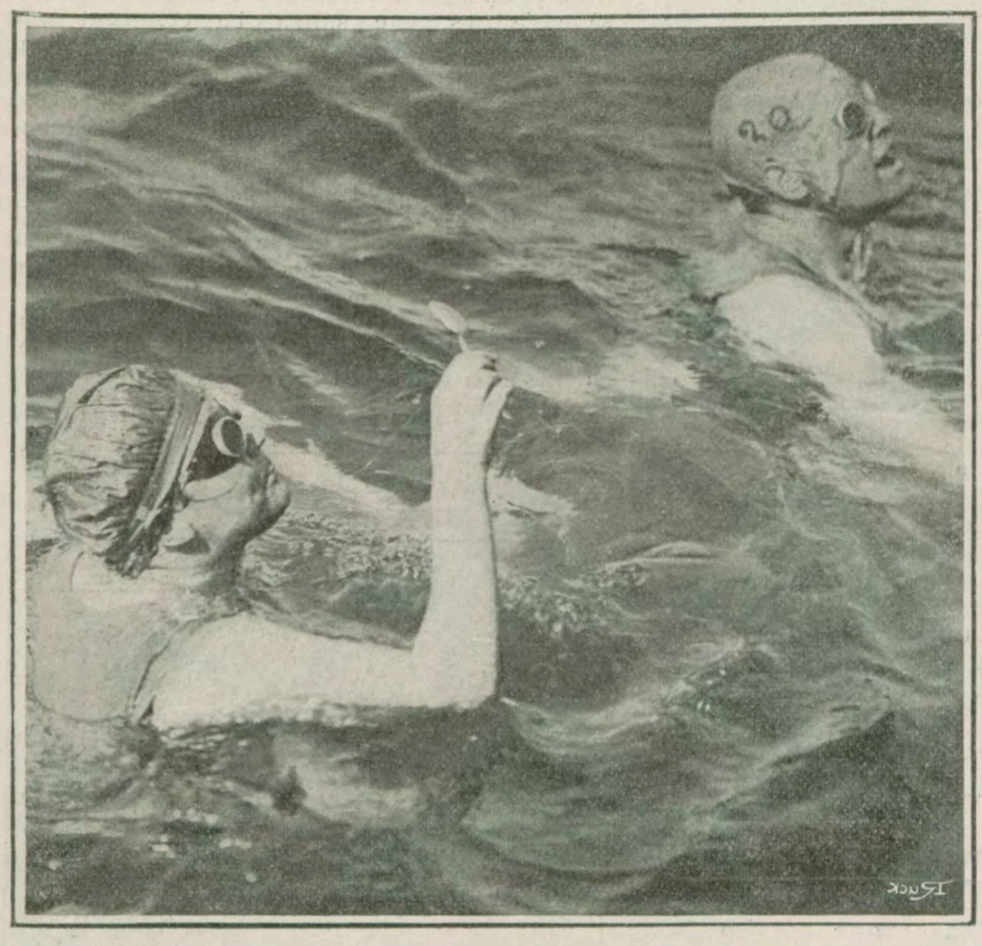
La Coupe offerte par l'archiduc Frédéric d'Autriche a été gagnée par le team de Madrid par 7 goals contre 1 au team de Budapest. Les joueurs de l'équipe de Madrid étaient MM. le duc de Santona, duc de Peneranda, marquis de Narras et marquis de Villaviera; ceux de Budapest, MM. le comte Karolyi, comte Andrassy et M. de Bohonczy.

LA TRAVERSÉE DE LA MANCHE



L'OVER ARM STROKE DE MISS KELLERMANN

Miss Annette Kellermann, champion féminin d'Australie, se prépare à traverser le pas de Calais à la nage. Elle est installée à Douvres, en compagnie de son père, qui surveille son entraînement quotidien. Miss Kellermann, depuis son arrivée en Angleterre, a mis à son actif un exploit important, nageant en Tamise les 21 kilomètres qui séparent Putney-Bridge de Blacwall en 3 h. 54 m. Cette performance peut se comparer à celle des meilleurs nageurs. Miss Kellermann est engagée dans la traversée de Paris à la nage, qui aura lieu au mois de Septembre prochain.



L'ENTRAINEMENT DE MISS KELLERMANN

Miss Kellermann pendant ses essais pour la traversée de la Manche, est entraînée en mer par M. J. Wolffe. Au cours des séances d'entraînement Miss Kellermann prend des réconfortants dans l'eau.

LES DERNIERS SOINS AVANT D'ENTRER DANS L'EAU

Le visage est enduit d'un corps gras. Miss Kellermann a les yeux couverts de lunettes, pour que l'eau de mer ne les brûle pas. Son équipement est de tous points assez semblable à celui d'Holbein et de Burgess.

DEUX RECORDS BATTUS

Malfait.
Au R. C. roubaisien, Malfait partant scratch bat le record de France du 100 mètres. Temps : 10 s. 3/5.

Deux records français ont été presque battus dimanche 16 juillet, à la réunion des Grands Prix du Racing-Club de Roubaix. Malfait, dans le 100 mètres handicap, partant scratch, couvre la distance en 10 s. 3/5. Malheureusement, ce record ne sera pas homologué, car la piste du Racing-Club Roubaisien est en pente, ce qui explique en partie, les temps un peu trop merveilleux faits à Roubaix, entre autres, dans l'épreuve du 110 mètres haies. Le record du vieux Tournois est donc toujours debout. Rappelons que Tournois était recordman depuis 13 ans. Quant à l'autre record, c'est celui du saut en longueur : Baget a sauté 7 m. 01. C'est un superbe exploit, dont nous félicitons sincèrement le bel athlète bordelais, quoique là encore nous ne soyons pas sûrs de l'homologation définitive. Il paraît que tout le terrain du Racing Club Roubaisien est en pente. Nous déplorons cet état de choses : toutes les grandes épreuves de province devraient s'accomplir dans des conditions absolument régulières, et l'on peut être certain que les records battus, chaque année, seraient beaucoup plus nombreux.

Un orage épouvantable est survenu, qui a contrarié un peu les autres épreuves. Struyre a lancé le disque à 30 m. 08. Gonder a franchi 3 m. 65 au saut à la perche. Dans le 1.000 mètres handicap Aldin est arrivé premier et G. Filiâtre second, temps 2 m. 41 s. 3/5. Dans le 400 mètres handicap c'est encore Malfait qui a triomphé en 52 s. 3/5, record du Nord. Dupont a franchi 1 m. 75 en hauteur et Catteau 1 m. 70. Dans le 200 mètres haies, Hautekeet triomphe. La course de relais a été pour l'Athletic et Running-Club de Bruxelles, battant le Racing-Club de France.

LES FÊTES A BREST

Courses de baleinières entre marins Anglais et Français, à Brest à l'occasion des fêtes en l'honneur de l'escadre Anglaise.

LA COUPE DE S. M. LE ROI D'ANGLETERRE

S. M. Edouard VII a bien voulu offrir au Touring Club de France une Coupe en argent, qui sera disputée au Havre, pendant la grande semaine de la Ligue maritime française.

Cette Coupe sera ouverte aux yachts à voile de 20 tonneaux et au dessus. Le désir du royal donateur est que cet objet d'art ne soit pas un challenge; il sera attribué définitivement au propriétaire du bateau qui l'aura gagné cette année. La course aura lieu entre Le Havre et Trouville sur un parcours en triangle de 30 milles environ. Les règlements appliqués seront ceux du Congrès réuni au Yacht Club de France en 1903.

La Coupe, choisie par S. M. Edouard VII est un superbe objet d'art en argent, mesurant près de 75 centimètres de haut, et d'une grande

Photo communiquée par le *Yachting Gazette*.
La Coupe offerte par le roi d'Angleterre pour les régates du Havre.

valeur artistique et monétaire. Elle portera, en cartouche, l'inscription suivante :

Coupe
offerte par
S. M. Edouard VII
roi d'Angleterre
au Touring Club de France
pour la Course internationale du Havre
Juillet 1905.

Le beau présent du roi aura, nous n'en doutons pas, une heureuse influence sur les régates de la baie de Seine. Les yachts anglais reprendront peut-être le chemin du Havre, qu'ils avaient peu à peu oublié, après y être venus si nombreux pendant de longues années.

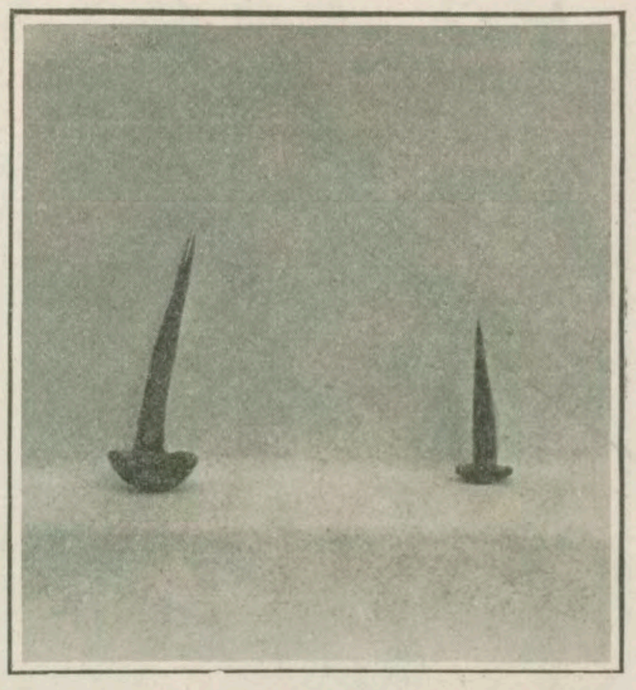
C'est donc un événement capital pour le yachting à voile, qui trouvera, dans le geste généreux et bienveillant d'un souverain ami, un encouragement précieux et un sujet d'émulation nouvelle.

UN DERNIER MOT SUR LA COUPE GORDON-BENNETT

Nous avons donné dans notre numéro du 12 juillet, en couverture, la photographie de Lancia, sur voiture Fiat, dans le virage de Rochefort, et en première page un cliché représentant le même coureur à l'arrêt de Laqueuille.

Rappelons aux intéressés que le représentant exclusif des voitures F.I.A.T. en France est E. Lamberjack, 95, boulevard Gouvion-St-Cyr, Paris.

LES CLOUS SEMÉS SUR LE PARCOURS DE FRANCE

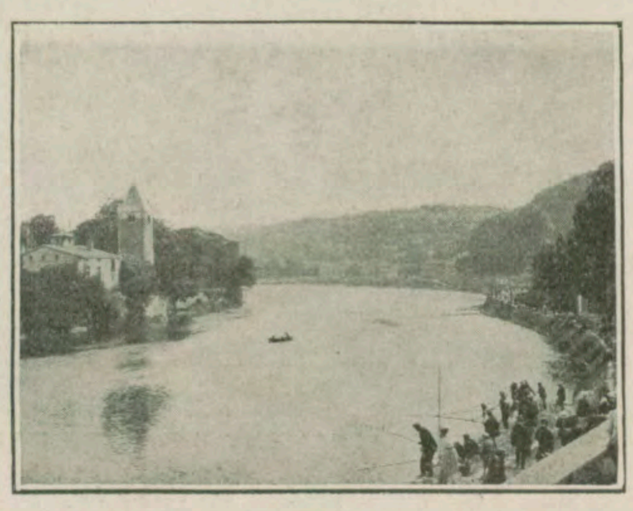


Clous (grandeur réelle) semés sur le parcours du tour de France.

Dès la première étape du Tour de France, coureurs et organisateurs furent effrayés par la profusion de clous semés sur la route de Noisy à Nancy ; ce fut presque continuellement un véritable lit de semences. Aussi, dans de telles conditions, les concurrents crevèrent à qui mieux mieux, et si les coureurs soignés par les maisons qu'ils représentent purent, malgré tout, continuer tant bien que mal, les malheureux livrés à eux-mêmes durent peu à peu abandonner. A Remiremont, le bruit courut que la gendarmerie avait arrêté une automobile dans laquelle des voyageurs avaient emporté un sac contenant 100 kilogrammes de clous. Les clous continuant leurs fâcheuses apparitions sur les routes, avant l'étape Grenoble-Toulon, le journal l'*Auto*, employant un procédé très anglais, offrait 1.000 francs à celui qui pincerait le semeur de clous fantôme. Pendant toute une grande partie du parcours les clous cessèrent peu à peu; ils réapparurent entre Cognac et Saintes. Trousselier creva après toute une série d'autres coureurs, mais heureusement pour lui il trouva aussitôt une machine de rechange.

Des échantillons de clous répandus sur le Tour de France ont été envoyés à l'*Auto*. Une enquête a été faite et on ne tarda pas découvrir une vente, à la date du 8 juillet, de 125 kilos de clous chez MM. Remion et Roger, quincailliers en gros, la veille du départ de la grande épreuve. Or il se trouve que les clous expédiés à l'*Auto*, qui ne sont pas de la semence ordinaire, sont exactement les mêmes que ceux vendus par MM. Remion et Roger. Aussi la préfecture de police a-t-elle été saisie d'une plainte, car dès rmais des indications très précises pourront être fournies.

UN CONCOURS DE PÊCHE SUR LA SAONE



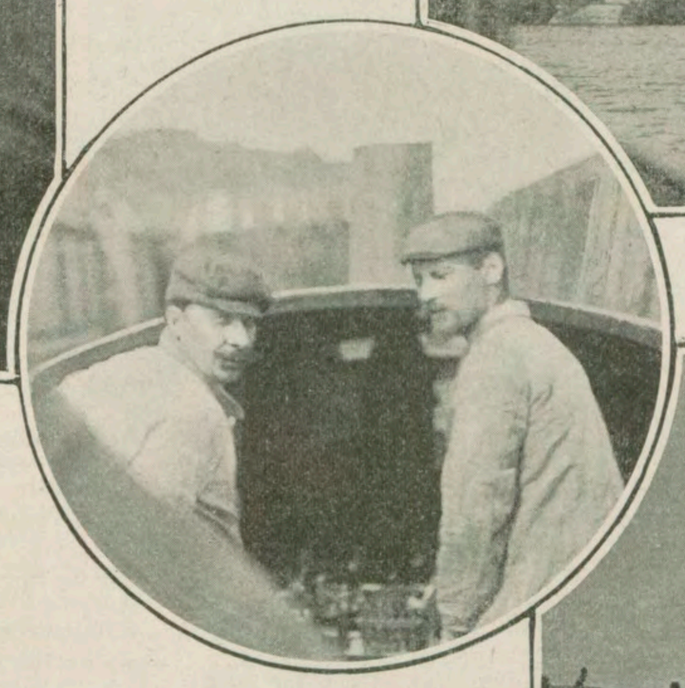
Le concours de pêche qui eut lieu le 25 juin sur la Saône. Cette photographie a été prise de l'Ile Barbe.

La Coupe de Trouville et la Grande Semaine du Havre

A bord du cruiser de Pérignon ⌀ De Paris à Rouen par la Seine ⌀ Le cruiser triomphera-t-il du racer ? ⌀ ⌀ ⌀ ⌀ ⌀ ⌀ ⌀

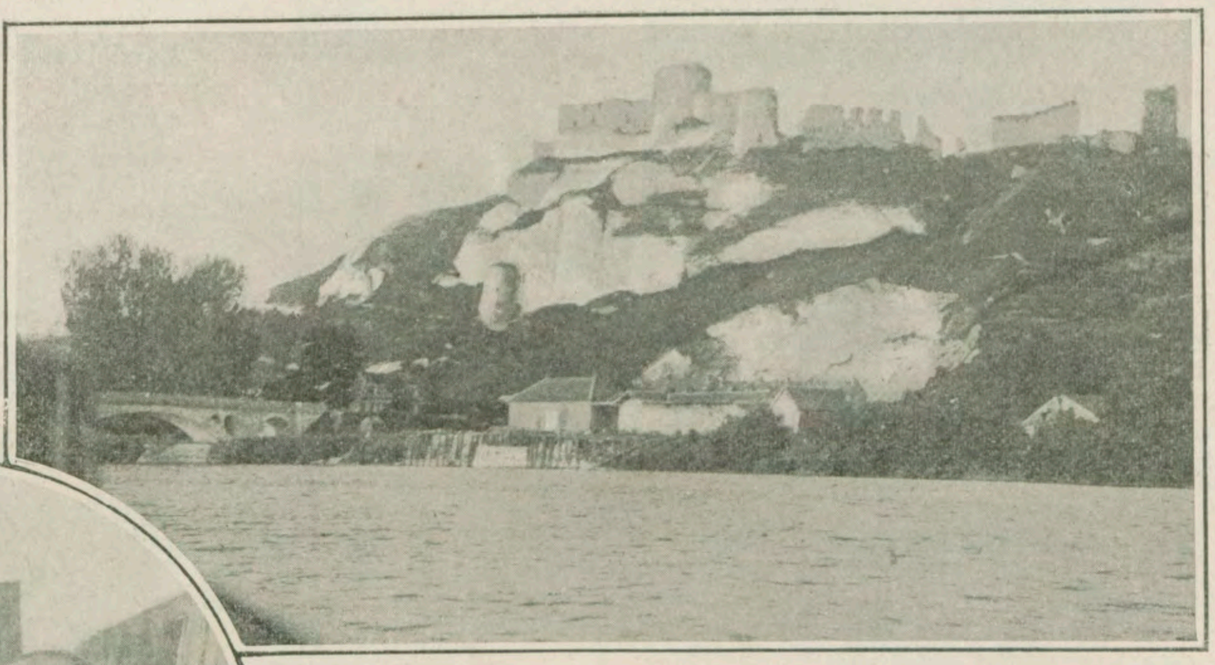
Pérignon à la barrre de son cruiser.

Les dépenses énormes qu'entraîne l'organisation des courses d'automobiles, les difficultés d'obtenir les autorisations gouvernementales, devaient fatalement réduire le nombre de ces courses au minimum. Les grandes courses sur route ont vécu, les courses sur un circuit fermé semblent prendre le même chemin, exception faite pour le Circuit des Ardennes. Il fallait donc un autre champ d'activité à cette merveille de mécanique qu'est le moteur à pétrole; de la voiture il passa au canot, et se tira plus qu'à son honneur de la tâche nouvelle qu'on lui imposait : les premières courses de Paris à la mer, les deux meetings de Monaco en firent la preuve éclatante.

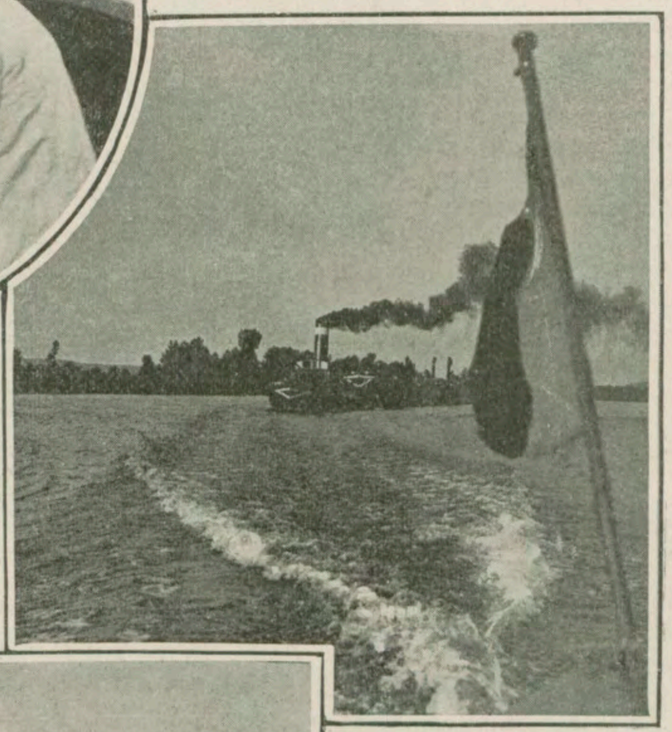


Dans l'écluse de Mirecourt.

La facilité apparente d'organisation d'une course de canots amena la multiplication des épreuves, mais le nombre des embarcations n'augmenta guère; celui des racers diminua à vue d'œil, les uns passèrent aux mains de propriétaires nouveaux qui s'en servent pour leur propre plaisir, et ne courent pas ; les autres, fatigués des luttes excessives qu'on leur imposa, restent au garage; quelques-uns reposent même tranquillement au fond de la mer, sans espoir de revoir la surface... Notre confrère les *Sports* eut donc un beau courage d'organiser la Coupe de Trouville quinze jours après Boulogne-Folkestone. Le succès récompensa une longue suite d'efforts et une organisation impeccable. Trois racers seulement y prirent part, avec des fortunes diverses. Mais seize cruisers accomplirent la totalité du parcours dans des conditions remarquables, et c'est là qu'est la véritable signification de cette épreuve.

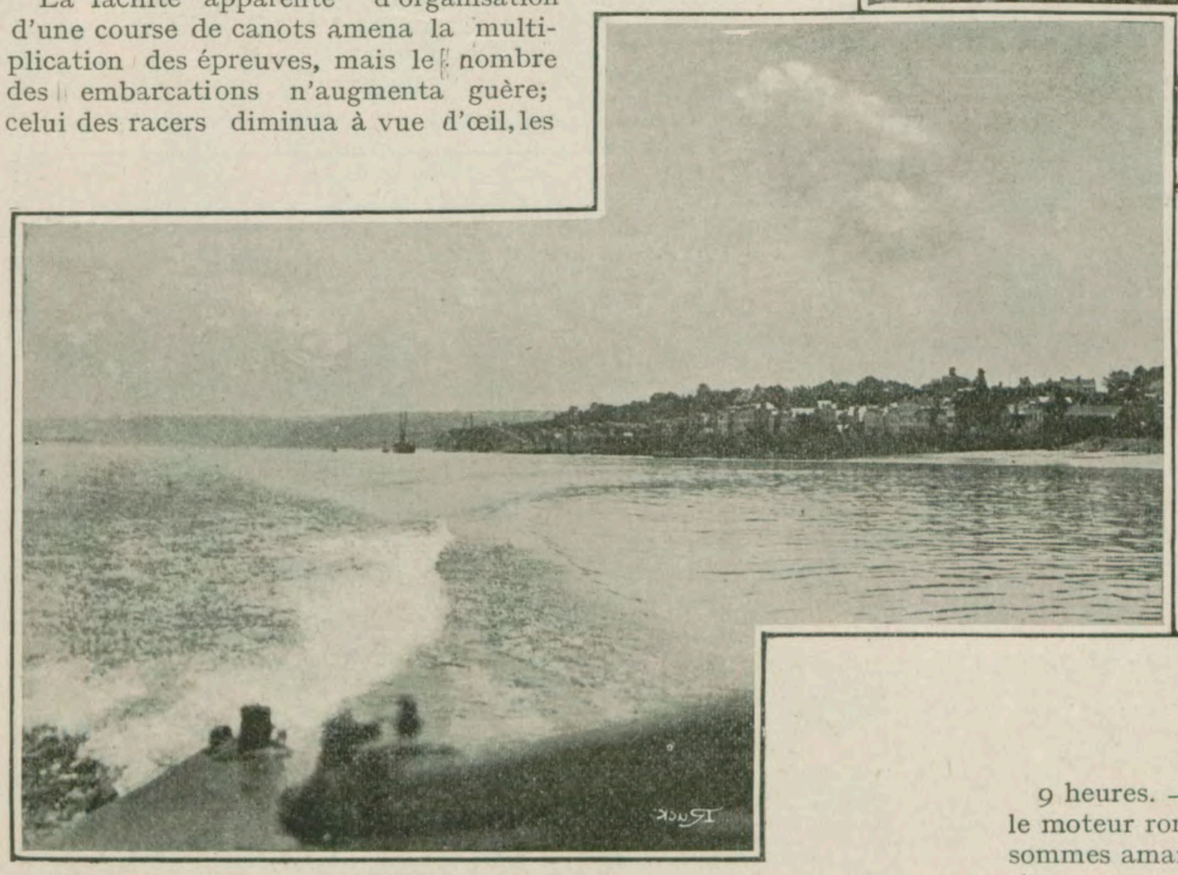


Les Andelys.



Un train de péniches.

Sur l'invitation de Pérignon, nous avons pris place à bord de son beau cruiser le *Diétrich II*, et voici, en une sorte de journal de bord, le pâle récit de cette croisière.



Quillebeuf.

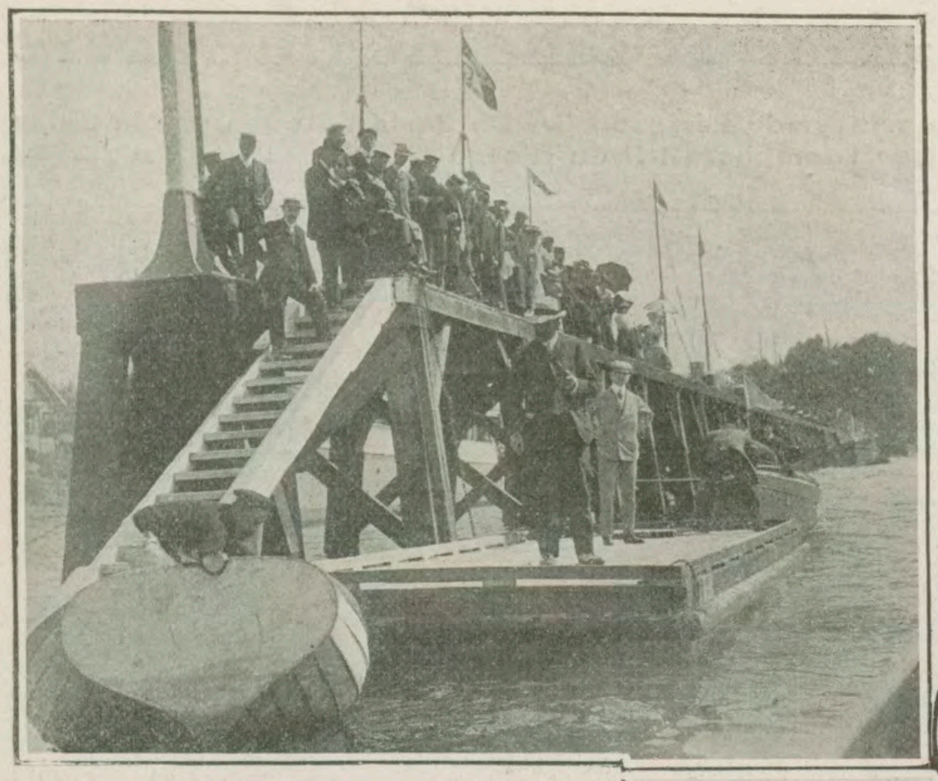
Pérignon s'explique avec le pilote.

A bord du *Dietrich II*, 24 juillet.

9 heures. — Les derniers préparatifs achevés, un tour de manivelle, le moteur ronfle, nous nous éloignons de la péniche à laquelle nous sommes amarrés, nous partons... Le pont d'Asnières semble fuir derrière nous, tandis que, de chaque côté les îles, les berges se succèdent comme un décor mouvant ; nous filons à 30 à l'heure.

Les autres concurrents sont presque tous partis la veille, et ont couché à Mantes. Nous devons faire 220 kilomètres pour les rejoindre à Rouen.

A Maisons-Laffite nous apercevons le *Forcès-Pas*, qui reste à son ga-



L'estacade du port des yachts, à Rouen.

rage. Deuxième écluse à Carrière-sous-Poissy, puis le beau bassin de Meulan. Arrivée à Mantes. Déjeuner.

C'est ici que se terminait la première étape de la croisière du *Yachting-Gazette* et qu'a eu lieu la course de 100 kilomètres gagnée par l'*Antoinette III* Les indigènes nous annoncent que nous sommes les derniers, qu'il y a longtemps que les autres sont passés, nous nous en doutions.... Le moteur reprend son ronflement sonore. Un soleil de plomb tombe sur la rivière, et notre vitesse seule rend la chaleur supportable.

Voici La Roche-Guyon, puis Bonnières et Vernon où nous apercevons amarré à la berge, le *Mendelssohn*. A la hauteur de Gaillon, nouvelle écluse, celle de Méricourt. Prévenus par télégramme de l'écluse précédente, les éclusiers nous attendent, les portes du bassin se referment derrière nous, l'écluse se vide. Nous repartons vers les Andelys. Il nous reste encore à franchir les écluses de Port-Villez, de Notre-Dame de la Garenne et de Poses. Celle-ci précède de peu Elbeuf.

De bief en bief, nous avons descendu au moins 8 mètres et nous entrons dans la partie de la Seine la moins navigable.

25 juillet.

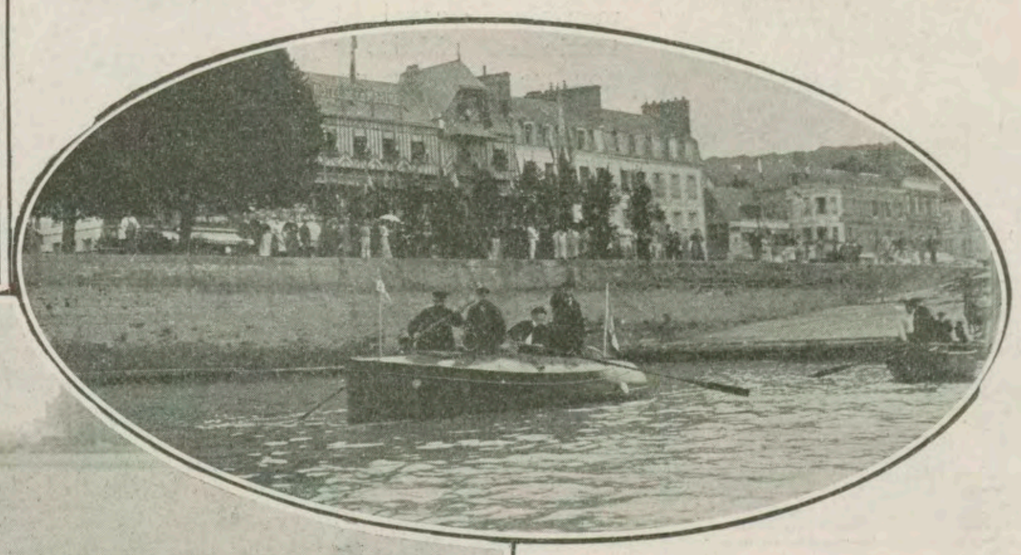
Le port des yachts de Rouen. — Les concurrents de l'étape Rouen-Caudebec évoluent devant l'estacade, où flotte le pavillon bleu des *Sports*.

Sur l'estacade, cinq boules noires sont hissées à une potence et tombent de minute en minute. Le moteur trépide dans la coque sonore, plus qu'une minute. On part... Dans un tourbillon d'écume, les seize canots piquent vers le milieu du fleuve. Partis un peu en arrière, nous dépassons vivement les autres canots moins puissants. Un seul semble fuir devant nous, c'est le *Delahaye-Nautilus*. Beaucoup plus léger et plus vite que nous, le petit canot nous a pris peu à peu 100 mètres d'avance, il disparaît à un coude de la Seine, puis soudain nous le voyons de nouveau. Nous paraissons gagner sur lui. Son moteur a-t-il une faiblesse passagère ? Nous tournons à notre vitesse normale, impossible de gagner un pouce, tout notre désir de vaincre se heurte à une impossibilité matérielle et nous rageons... et devant nous, le *Nautilus* n'est bientôt plus qu'un point blanc qui diminue peu à peu.

Caudebec. — Notre vainqueur est en train de prendre son mouillage quand nous passons le poteau d'arrivée. Nous avons fait les 70 kilomètres en 2 h. 4 m. 32 s.

26 juillet.

Midi... Aujourd'hui nous prenons un bon départ. Allons-nous continuer à tenir notre concurrent qui est à notre hauteur ? Minutes palpitantes où les deux canots semblent immobiles dans le paysage qui fuit derrière nous. Ces minutes durent peu et la chasse recommence jusqu'à Tancarville où nous arrivons quatre minutes après le *Nautilus* qui déjà s'amarre à l'estacade.



A Caudebec. — Le *Delahaye IV*, *Nautilus*, vainqueur de la Coupe de Trouville (cruiser), moteur Delahaye, prend son mouillage.

M. Demanet, délégué de la Chambre Syndicale de la Navigation, vérifie le lest.

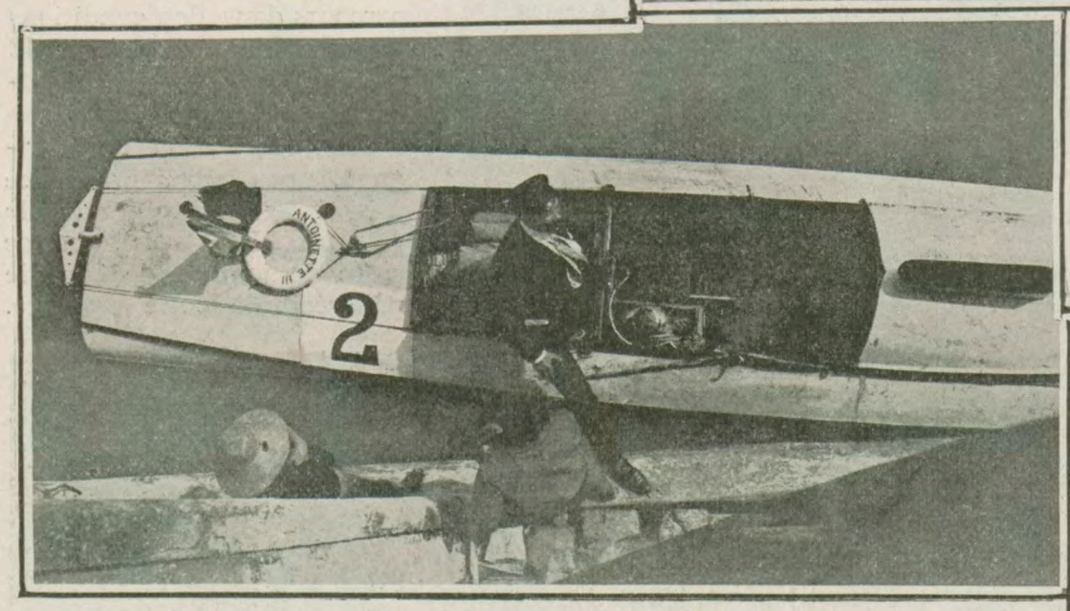
Tous les cruisers arrivés, le commandant Caill donne le signal du départ pour Le Havre, en croisière.

Le Havre. Amarrage au bassin du Commerce.

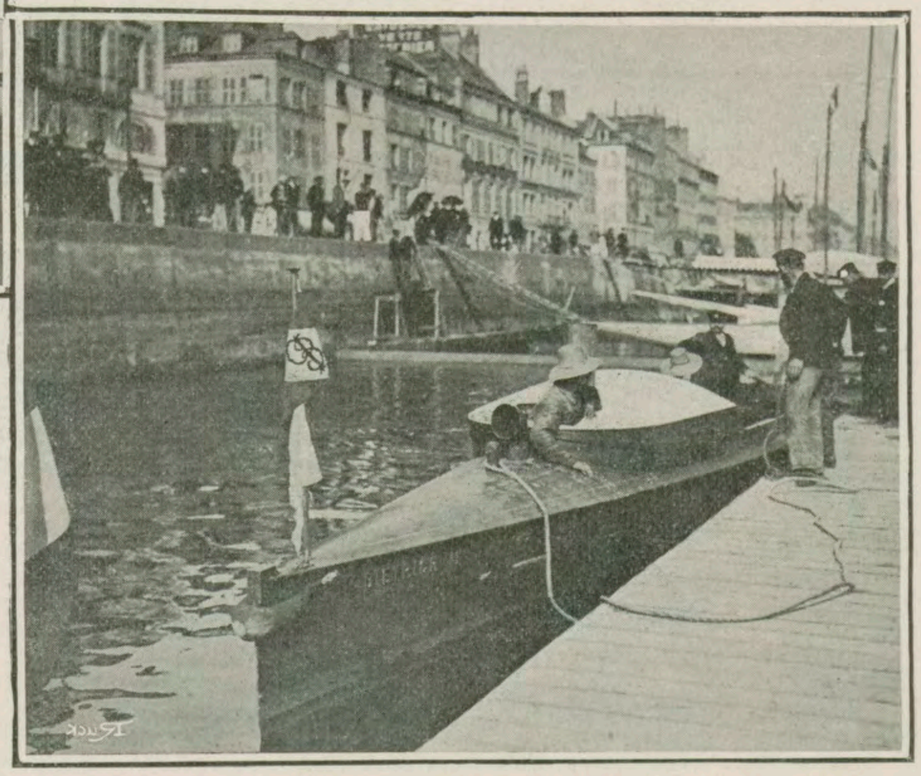
27 juillet.

Dans l'avant-port du Havre. Le départ pour Trouville. Mer calme

A la hauteur de l'estuaire, il n'y a plus devant nous que la *Rapière*, l'*Antoinette* et le *Nautilus*. La mer clapote légèrement e



Pitre débarque de l'*Antoinette III*, à Tancarville.



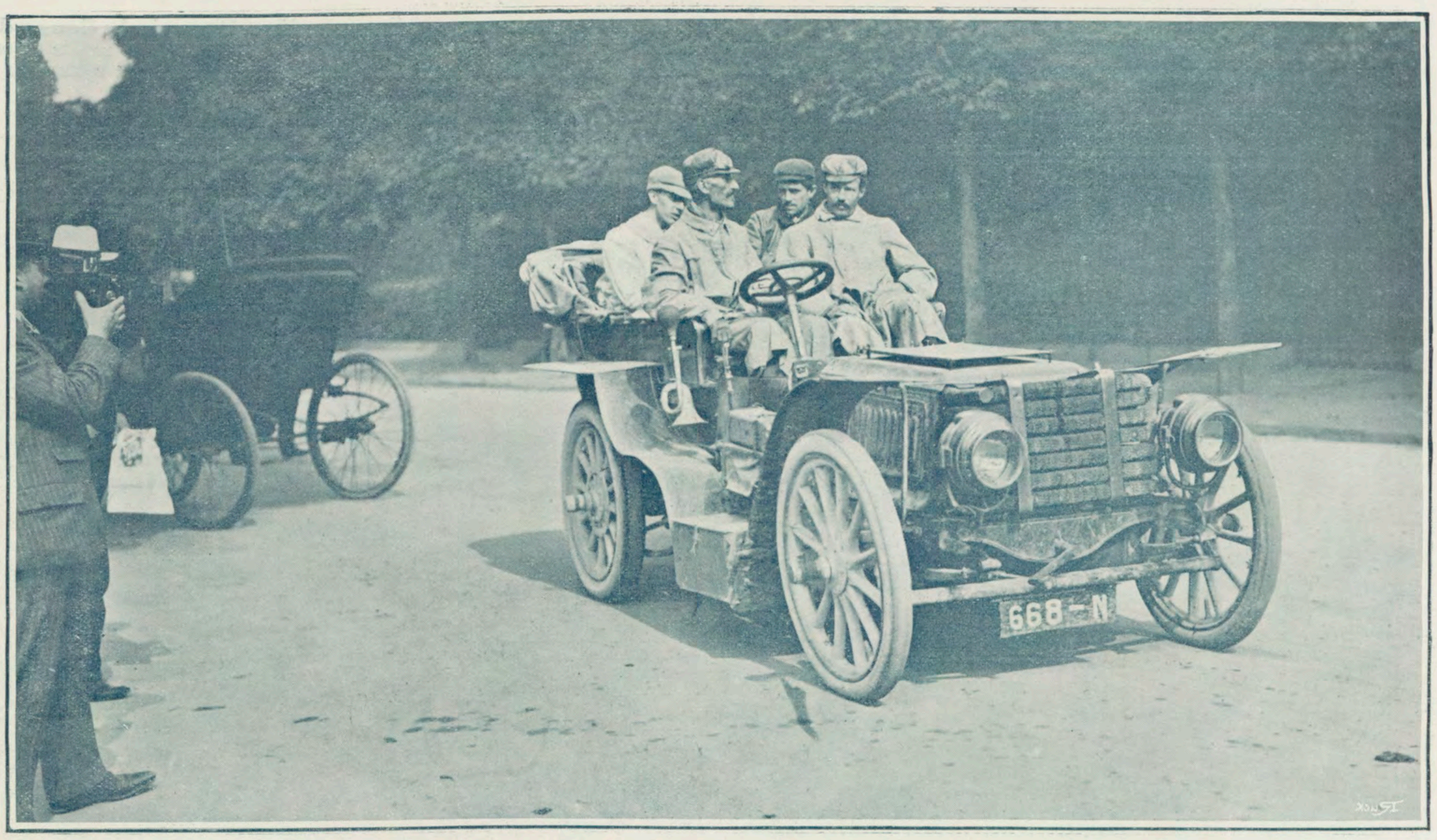
L'amarrage du *Dietrich* dans le bassin du Commerce.

cette fois le *Nautilus* gagne à peine sur nous et nous franchissons les jetées 1 minute après lui. Une demi-heure plus tard, nous refilons vers Le Havre où nous attendent les fêtes de la grande semaine. L.-L. F.

LE MATCH MEYAN-SIDDELEY

LA 24-CHEVAUX DE DIETRICH DE M. MEYAN AU MONT-CENIS

L'on connaît le match convenu entre MM. Meyan et Siddeley : 4.500 kilomètres à travers la France entière, et 10.000 francs d'enjeu. M. Meyan, sur sa 24-chevaux de Dietrich, a accompli ce véritable raid automobile de plus de 4.500 kilomètres, sans aucune panne, sans aucun arrêt, sur les routes les plus diverses et à une allure moyenne de 46 kilomètres à l'heure ; et ajoutons que sa voiture avait déjà plus de 30.000 kilomètres à son actif.



L'ARRIVÉE DE M. MEYAN A LA PORTE MAILLOT, SUR SA VOITURE DE DIETRICH, MUNIE D'ANTIDÉRAPANTS *SAMSON* QUI SE SONT PARFAITEMENT COMPORTÉS

M. Meyan est revenu à Paris le 26 juillet. La de Dietrich *est arrivée chaque jour à l'étape deux heures en moyenne avant son redoutable concurrent.*

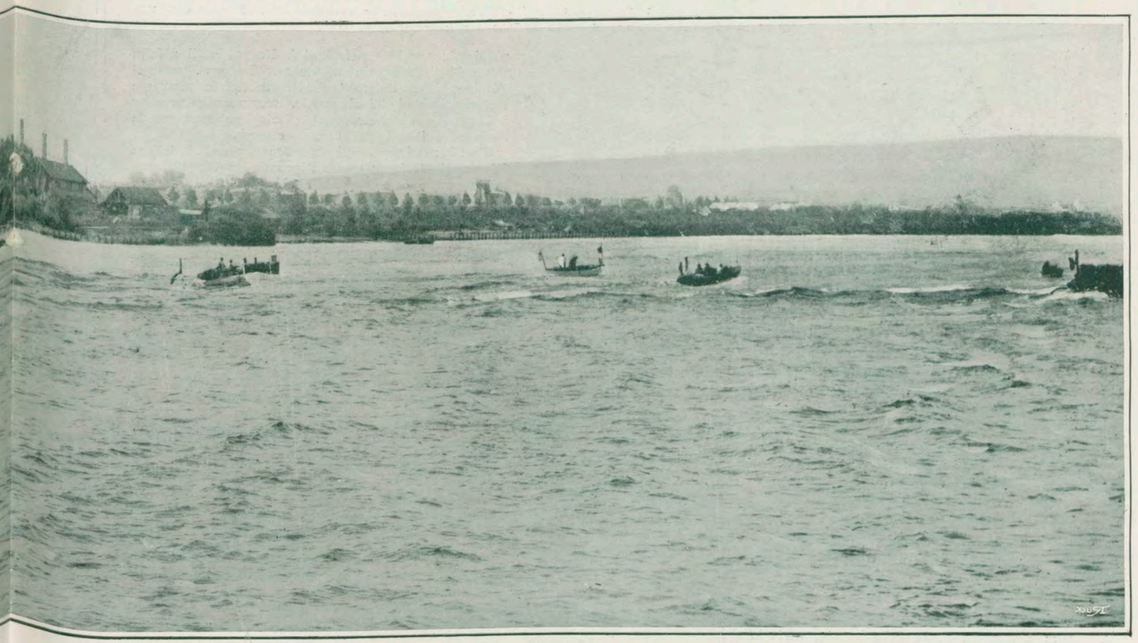
Aux épreuves de grand tourisme : Delhi-Bombay, Calcutta, la Coupe Provinciale — pour ne parler que des plus récentes — la Société de Dietrich *pourra ajouter désormais la longue et pénible randonnée que vient d'effectuer cette voiture d'un modèle déjà ancien.*

LA COUPE DE TROUVILLE — LA GRANDE SEMAINE MARITIME AU HAVRE

Etoile. *Ava IV.* *Dietrich II.*

La première étape de la Coupe de Trouville

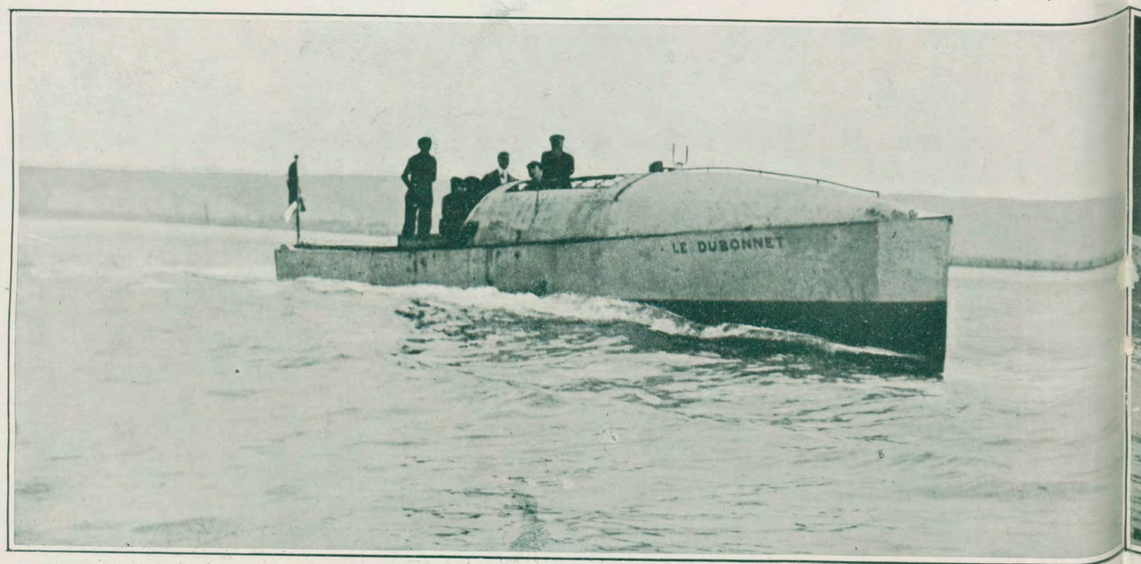
La Coupe de Trouville comprenait trois étapes pour les cruisers et deux étapes pour les racers. Seize cruisers quittaient le port des yachts de Rouen, le 25 juillet, à 9 h. 45 du matin; tous accomplissaient l'étape Rouen-Caudebec en faisant preuve d'une régularité parfaite. La largeur de la Seine permettait un départ en ligne qui a été pour le public un



Midinette. *Delahaye V.* *Delahaye VI.* *Korrigan.*

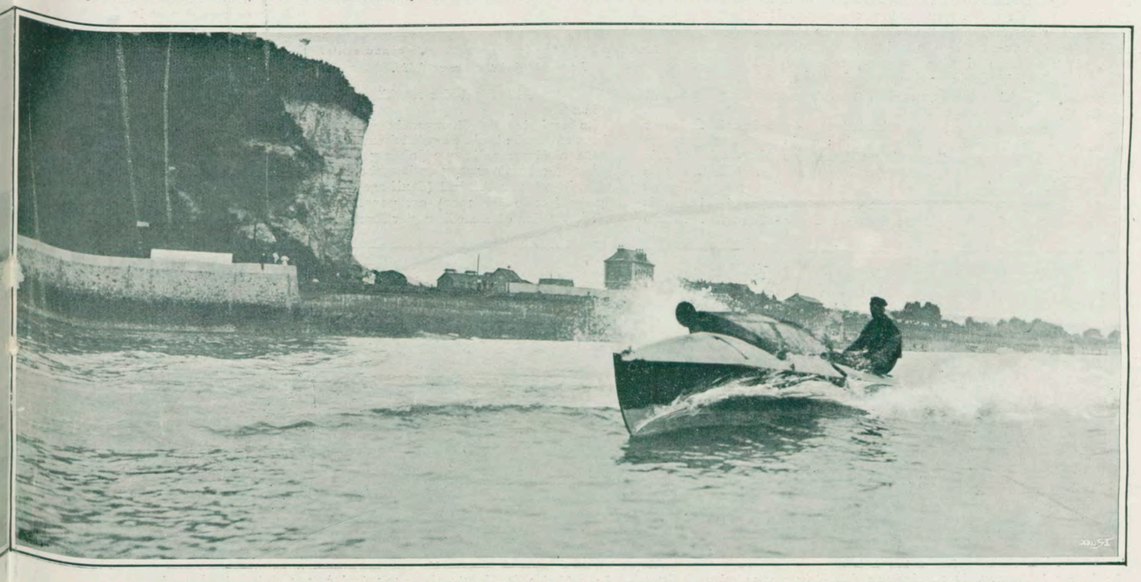
Le départ des cruisers du port des yachts de Rouen.

spectacle fort intéressant, lui permettant de voir jusqu'au premier coude du fleuve la lutte se dessiner entre les concurrents. Après l'étape Caudebec-Tancarville, que dix-sept canots ont accomplie avec le même succès, cruisers et racers sont partis en croisière pour le Havre et, le lendemain, ont traversé l'estuaire de la Seine, du Havre à Trouville.



Le *Dubonnet*, racer, à M. Marius Dubonnet, muni du moteur *Delahaye* de 350 chevaux, gagnant de la Course des 100 milles, au Havre.

Le Dubonnet, après avoir fait preuve de ses qualités de vitesse en battant le record du monde du kilomètre, à Juvisy (moyenne : 55 kilomètres à l'heure), a montré la plus grande régularité dans cette course d'endurance, qu'il a faite sans que son moteur fût aucunement poussé. Le Delahaye VI Nautilus, cruiser, qui s'est classé second, derrière lui, a fait l'excellente moyenne de 32 kilom. 310 à l'heure.



La *Rapière*, racer de 8 mètres, à MM. Tellier fils et Gérard, coque Tellier fils et Gérard, gagnant de la Coupe de Trouville.

La Rapière, barrée avec une habileté consommée par son constructeur, M. Tellier fils, a ajouté à la série de ses succès à Monaco, à Boulogne, une superbe performance, couvrant en un temps total de 2 h. 25 m. 51 s. les deux étapes Rouen-Tancarville et Le Havre-Trouville, soit une moyenne à l'heure supérieure à 45 kilomètres. Notre photographie la représente au cours de la descente avant l'arrivée à Tancarville.

LE RAID NATIONAL MILITAIRE

Le 28e dragons remporte une troisième fois la victoire ✦ Jobourg est un pur sang anglo-arabe ✦ Les élèves du capitaine Bausil ✦ ✦ ✦ ✦ ✦ ✦

L'ORGANISATION des raids hippiques a fait de grands progrès depuis Bruxelles-Ostende, et bientôt nous aurons enfin — il faut du moins l'espérer — un raid réel, Lyon-Aix-les-Bains marque un progrès énorme, mais le règlement n'est pas encore parfait. Pour la première fois nous eûmes — une étape — un parcours à travers champs mais ce parcours était encore tracé, ce ne fut, en somme, qu'un cross-country, une course au clocher. Il est aujourd'hui démontré par les raids hippiques de ces dernières années qu'un cheval entraîné, préparé, peut faire 120 kilomètres dans sa journée. Dans ce cas, l'expérience la plus profitable serait d'établir un itinéraire à travers champs, au moins en grande partie, suivant la route, la quittant avec des obstacles obligatoires contrôlés et se terminant non pas le lendemain ou le surlendemain, mais le jour même, par une épreuve de steeple : les cavaliers franchissant les obstacles individuellement au fur et à mesure de leur arrivée, non pas au trainde course, mais simplement au galop. De cette façon les cavaliers seront obligés de ménager leurs montures pendant les 120 kilomètres de route. Que sur le parcours des écuries soient réservées, un service vétérinaire installé, mais obligation au cavalier de soigner seul sa monture, ni ordonnance ni aide quelconque, sans quoi, disqualification. Voilà le vrai raid qui prouvera en même temps la résistance du cavalier, l'entraînement et la préparation du cheval.

Le saut d'un fossé.
Le lieutenant Allut, du 28e dragons, montant Orléans, vainqueur l'an dernier, est en tête.

Pour préparer un cheval à un raid, il faut autant de soins, plus et autrement que pour disputer un steeple : et je m'étonne que sur quarante-huit partants, il y ait un déchet de dix — dont trois morts. — Je ne devrais pas compter Puerto comme déchet, car le général de Mortenon n'a pas permis au lieutenant Degorge de faire la dernière étape; cependant, Puerto se serait, j'en suis persuadé, très bien comporté; lors de Paris-Deauville, Puerto paraissait aussi très fatigué à Rouen, et il a fallu toute l'insistance du lieutenant Degorge, auquel s'étaient joints deux vétérinaires militaires, pour que la Commission le laissât partir. Puerto arrive premier à Deauville et sutfisamment frais en tous cas, le lendemain, il était prêt à recommencer.

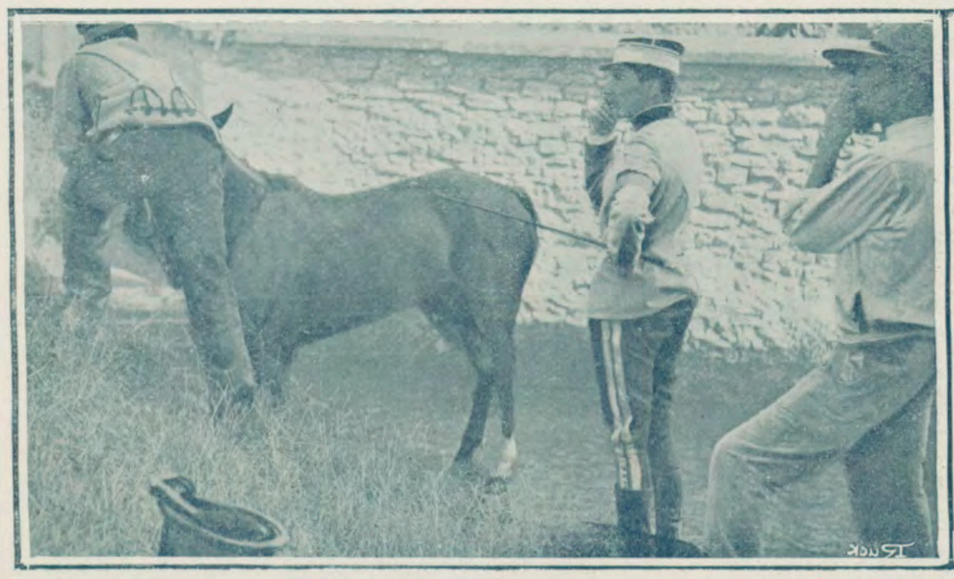
C'est le 28e dragons qui, de nouveau, pour la troisième fois depuis trois ans que l'épreuve se dispute, sort vainqueur de ce tournoi. C'est le résultat du travail de plusieurs années, du travail méthodique et scientifique du lieutenant, aujourd'hui capitaine Bausil. A lui revient une grande partie de l'honneur, je dirai même — cela sans vouloir diminuer la monte du capitaine de Champsavin — que le vainqueur de l'épreuve est encore le capitaine Beausil.

Car, en somme, ce Jobourg que montait le capitaine de Champsavin, est un ancien cheval du capitaine Bausil, non point son cheval d'armes, mais un cheval de son peloton, qui lui servit à ses premières expériences. C'est ce même Jobourg qui servit de leader à Monte, monture du lieutenant Bausil dans Bruxelles Ostende, et à Midas, premier vainqueur du Challenge. Jobourg, pur sang par Austral (Saxifrage) et Miss Jenny (Le Petit Caporal) préparé par le lieutenant Bausil et monté par le maréchal-des-logis Peyneau, enleva au lieutenant suédois Karl de Silverswards le record des 100 kilomètres sur route, qu'il couvrit en 4 h. 15.

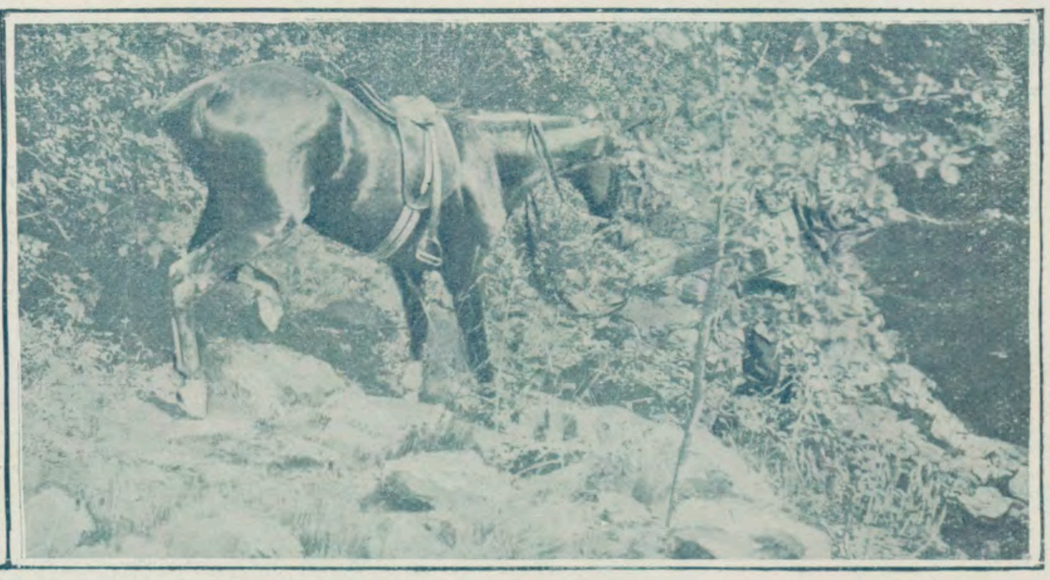
Le passage d'un gué par un groupe de concurrents.
Le groupe de tête vraverse l'Ain.

Le capitaine de Champsavin a trouvé un cheval tout préparé sinon entraîné : il n'a eu qu'à le remettre en forme.

On a dit et redit que Jobourg était un pur sang « anglais » ; or Jobourg est un pur sang anglo-arabe. Il est né en 1895 chez M. Poupeville; il est par Austral (Saxifrage) et Miss Jenny ; or, cette Miss Jenny (morte en 1900) est par Le Petit Caporal et Jenny par W. Austrolian et Benedicta par Romagnési « anglo-arabe ». Le pre-



Les soins à l'arrivée.
Le lieutenant Misserey, du 14e chasseurs, faisant baigner son cheval Glaucus dans une mare à la Tour du Pin.



Un passage difficile.
Le capitaine de Champsavin a mis pied à terre et, tenant Jobourg par la bride, traverse un fourré.

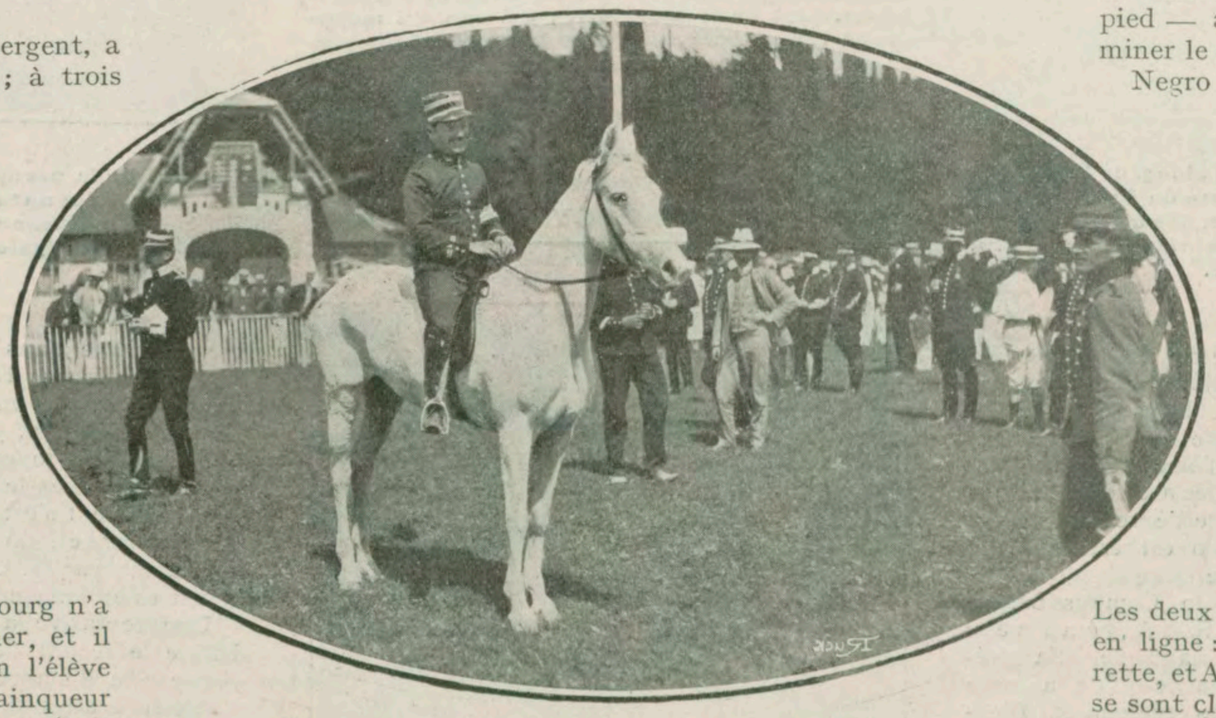
Le colonel du 28e dragons félicite le vainqueur du Raid militaire.
Le cheval monté par le capitaine de Champsavin, du 28e dragons. est Jobourg, *pur sang anglo-arabe, par Austral et Miss Jenny.*

mier nom de Jobourg fut le Petit Sergent.

Jobourg, ex-Le Petit Sergent, a paru sur les hippodromes ; à trois ans, il a couru à Cherbourg une course de haies (gentlemen), monté par M Le Brun, épreuve gagnée par Bonsoir, au baron Nivière, et a couru une épreuve hacks et hunters que gagna Astibloche, à M. Michel Stern; Jobourg portait alors les couleurs de M. E. Palyart.

Voici qui va encore plaider en faveur de l'anglo-arabe. que d'autres raids attelés ou montés ont mis en lumière.

La performance de Jobourg n'a rien qui doive nous étonner, et il fallait s'attendre à voir en l'élève du capitaine Bausil le vainqueur du Challenge ; le 28e dragons était du reste représenté par un autre champion, Orléans, au lieutenant Allut, triomphateur de l'an dernier ; un accident fortuit — un coup de pied — a empêché Orléans de terminer le raid.



M. Chapat, vétérinaire au 12e dragons.
Verte Allure, *au vétérinaire Chapat, du 12e dragons, monté par son propriétaire.*

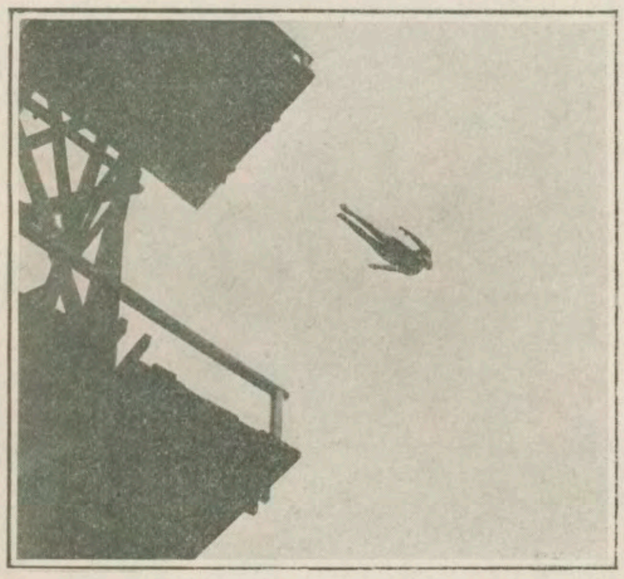
Negro — le troisième clou — au capitaine Deountz, est, lui aussi, un anglo-arabe, par Ballu et Follette. Porte Bonheur, cinquième, au capitaine de Romanet, est un pur sang anglais créé par Laffler et Punaise ; il a même couru au commencement de l'année dernière ; Fakir, au lieutenant Fauritte, du 11e hussards, 7e, est un anglo-arabe, et bien d'autres encore.

A signaler la performance du 11e hussards. Les deux concurrents qu'il mettait en ligne : Fakir, au lieutenant Faurette, et Achille, au lieutenant Parey, se sont classés 7e et 14e ; de même le 16e chasseurs, Finlande, au lieutenant du Bay, est 4e, et Florentine, au lieutenant de Chatelus, 8e.

PAUL MÉGNIN.

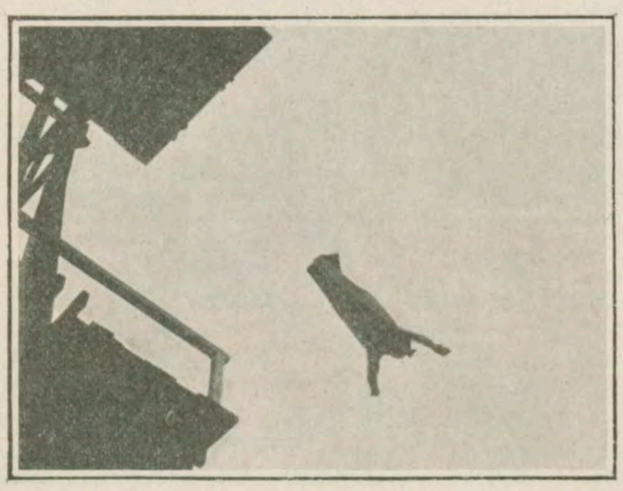
LA RÉUNION NAUTIQUE D'AMIENS

MALGRÉ la pluie, un public très nombreux assistait à la réunion nautique organisée par le « Sport » d'Amiens avec le concours de « l'Amiens Athléti Club » au port d'Amont. Dans la course de 100 mètres réservée aux militaires de la garnison d'Amiens, c'est le caporal Fiquet (du 8e chasseurs à pied), qui s'est classé



Vaissade plongeant, à Amiens, de 16 mètres de hauteur.

premier en 2 m. 55 s. Le 100 mètres handicap a été gagné par Renard (20 m.), et le 200 mètres scratch, par Vasseur, de la Libellule, en 2 m. 55 s.; deuxième, Landry, à une tête ; troisième, de Cuyper. L'épreuve assez originale de 100 mètres sur le dos a été remportée par Loustalot, en 2 m. 12 s. Avant les divers exercices de plongeons exécutés par Pentat et Vaissade, eut lieu le premier des trois matches de grand critérium de

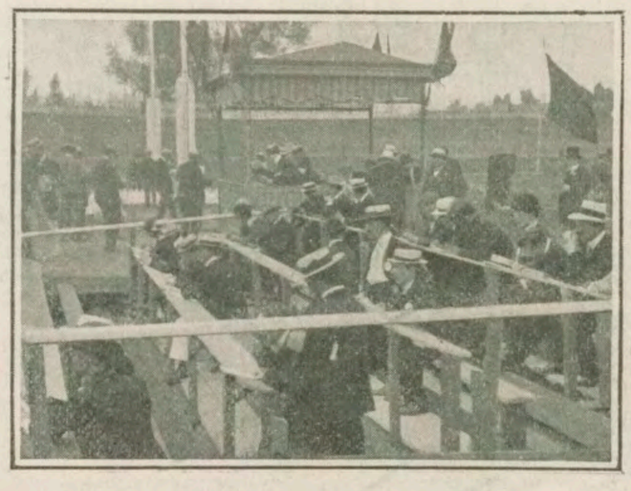


Le sac de Monte-Cristo ⊿ Le plongeur Vaissade, dans un sac bien fermé, saute de 16 mètres. Il tient un couteau à la main et, dès qu'il est dans l'eau, il fend la toile et nage vigoureusement à la surface.

water-polo ; l'équipe du Cercle Athlétique de Paris bat celle de la Société Athlétique de Montrouge par 4 buts à 1. Dans le deuxième match, la Libellule est victorieuse sur l'A. S M., par 6 buts à 1, Mais le troisième match ne put se jouer, la Libellule ayant déclaré forfait. Nous ne pouvons passer sous silence l'épreuve intéressante du séjour sous l'eau : Niclot est resté 1 m. 26 s. sans réapparaître à la surface.

M. Mœbs, président de la Commission de natation de l'U. S. F. S. A., était venu assister à cette réunion nautique. Sa présence montre la juste importance qu'on accorde de plus en plus à ces concours régionaux. Bientôt, grâce au nombre de nageurs augmentant toutes les années en France, nous pourrons nous mesurer également avec les étrangers, dans ce sport l'un des plus beaux, des plus sains et des plus utiles.

LES CHAMPIONNATS DU MONDE A ANVERS



L'emplacement réservé à la Presse sur la pelouse du Zurenborg, aux Championnats du monde.

Poulain, le nouveau champion du monde de vitesse professionnel, est né en 1884. A 6 ans, il faisait déjà de la bicyclette ; à 8 ans, du monocycle. Il a débuté sur route à 11 ans, dans des courses d'enfants, où il s'est le plus souvent classé bon premier.

LE CHAMPIONNAT DE LA MEUSE CYCLISME

A. Beau, champion de la Meuse, le 9 juillet, au vélodrome de Commercy.

DEUX CONCOURS D'ATHLÉTISME

SUR le terrain de la Société Athlétique de Montrouge s'est donnée dimanche 23 juillet la première journée des Championnats interscolaires et du Challenge Bousquet.

Ballin est arrivé premier dans le 100 mètres et dans le 200 yards haies scolaire. Dans le 1.500 mètres, Raxi est vainqueur en 4 m. 35 s.

Le départ du 1.500 mètres dans le Challenge Bousquet ⊿ Ce 1.500 mètres a été gagné par Gombard, en 4 m. 33 s.

Martinet et Ballin franchissent 1 m. 46 en hauteur, ce dernier lance le poids à 9 m. 62. Ballin se classe en tête dans la première journée des championnats interscolaires.

Le Challenge Bousquet est un concours réservé aux seuls membres de l'S. A. M. ; c'est Boucq, avec 21 points, qui vient en tête dans cette première journée, il gagne le 100 mètres en 13 s. 3/5,

Le saut de la première haie de 200 yards dans les Championnats interscolaires. Ballin, le premier du classement général de la première journée, est également premier dans cette course.

est troisième dans le 1.500 mètres et dans le 200 yards haies. Dans le lancement du poids, Raquelier fait 10 m. 23 et dans le saut en hauteur, Pinault 1 m. 50.

La dernière journée des championnats interscolaires eut lieu le dimanche 30. C'est Ballin qui définitivement s'est classé premier. Dans le Challenge Bousquet, Boucq ne reste plus en tête et est vaincu par H. Caux. Caux a sauté près de 6 mètres en longueur.

Une tentative a été faite par Renard pour battre le record de Versel sur 2.000 mètres. Il a couvert la distance en 5 m. 55 s. 2/5 (le temps de Versel était 5 m. 57 1/5). Le temps de Versel a donc été abaissé de 2 seondes. Malheureusement il n'y avait pas de chronométreur officiel. Il est donc probable que ce record ne sera pas homologué.

LA COUPE DES PYRÉNÉES

Une des plus belles parties de la France traversée par la Coupe des Pyrénées ⁂ Le succès de ce Concours de tourisme ne pourra aller, chaque année, qu'en s'accroissant ⁂ ⁂ ⁂ ⁂ ⁂ ⁂ ⁂ ⁂ ⁂ ⁂ ⁂ ⁂ ⁂

Le départ des concurrents aura lieu le 20 août prochain, de 6 à 8 heures du matin, à la borne 144, sur la route de Toulouse à Carcassonne, où l'on s'arrêtera 30 minutes, traversée de la ville comprise, pour continuer par Lézignan jusqu'à Béziers, où il y aura un arrêt fixe d'une heure et demie pour déjeuner; on se dirigera ensuite sur Perpignan par Narbonne et la Nouvelle.

De Toulouse, à Perpignan la route, sans être complètement en palier, n'offre aucune côte sérieuse, et est assez sinueuse dans certaines parties, surtout à partir de Carcassonne à Béziers.

Les virages et descentes dangereuses seront signalés par des signaux bleus placés en travers de la route, 300 mètres avant les passages difficiles.

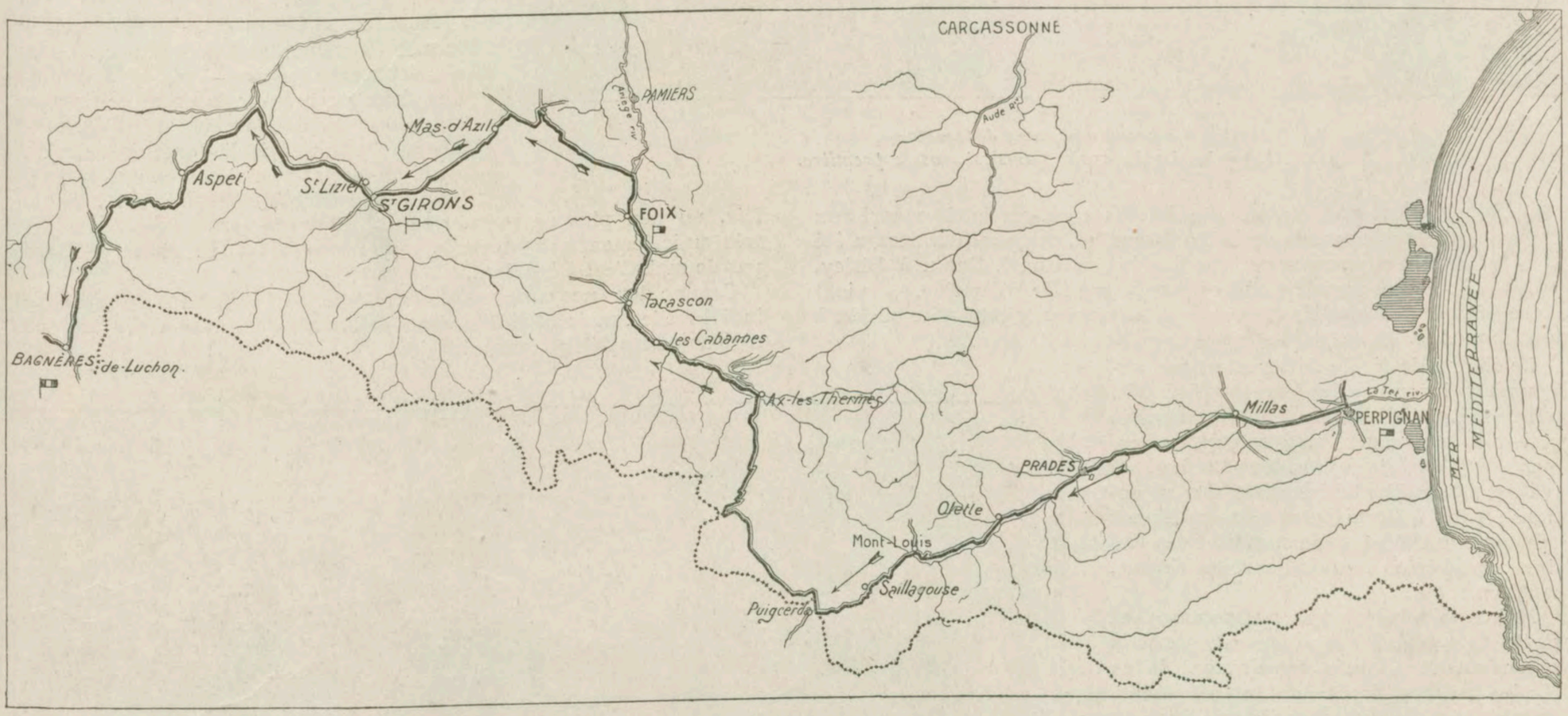
La seconde étape de Perpignan à Foix est la plus dure du parcours, car on aura les deux cols de Montlouis et de Puymorens a monter et à descendre, le premier, moins dur que le second, mais un peu plus long, à la descente sans trop de difficultés jusqu'à Bourg-Madame, où est fixé l'arrêt pour le déjeuner.

Les concurrents feront bien d'avoir des freins sérieux et des radiateurs refroidissant bien, pour cette étape, car, quoique ne comprenant que 180 kilomètres, c'est là que les bonnes voitures montreront leur qualité.

La troisième étape comprend un parcours divisé en plusieurs paliers et côtes : offrant surtout des difficultés de conduite. Particulièrement entre Ashet et Fronsac. Il y aura un arrêt de 30 minutes au Mas-d'Azil pour visiter la fameuse grotte, et le déjeuner se fera à Saint-Girons, avec une heure et demie d'arrêt. Cette étape ne sera pas très dure, mais offrira quand même un grand intérêt à tous les points de vue, car on verra ce que donneront les voitures qui la veille auront accompli le trajet de Perpignan à Foix, sur le parcours mixte, on pourra faire de la vitesse de Foix à Mane, mais là commenceront les lacets en côte et en descente.

De Fronsac à Luchon, la route n'offre comme difficultés que la traversée des villages, qui devra être faite le plus lentement possible, puisque ce parcours est considéré comme descente : les concurrents

CARTE DES DEUXIÈME ET TROISIÈME ÉTAPES



Lundi 21 août, départ de Perpignan ⁂ Passage au col de la Perche ⁂ Déjeuner à Bourg-Madame ⁂ Passage au col de Puymorens et à Ax-les-Thermes ⁂ Arrivée et coucher à Foix ⁂ Trajet : 195 kilomètres.

Mardi 22 août, départ de Foix ⁂ Arrêt de 30 minutes à la grotte du Mas-d'Azil ⁂ Déjeuner à Saint-Girons ⁂ Arrivée et coucher à Luchon ⁂ Trajet : 151 kilomètres.

Les concurrents devront prendre beaucoup de précautions pour la descente de Puymorens par l'Hospitalet, car elle offre de nombreux virages très durs et très étroits, on ne saurait donc trop leur recommander la plus grande prudence dans ce parcours.

A partir de Mérens, la route continue en pente douce, mais assez sinueuse jusqu'à Ax-les-Thermes où il y aura un contrôle sur la place de la Mairie.

D'Ax-les-Thermes à Foix, la route descend presque constamment avec quelques virages dangereux, jusqu'à Tarascon, où elle s'élargit assez sensiblement.

n'ont aucun intérêt à aller vite : une journée de repos à Luchon sera accordée aux voitures, je dis voitures, car les concurrents n'auront guère le temps de se reposer, s'ils veulent assister à toutes les fêtes, réceptions, banquets, etc., qui seront préparés en leur honneur : il est vrai qu'ils en auront déjà eu un avant-goût à Perpignan et Foix, où des fêtes locales seront données chaque soir d'arrivée, et qui donneront à la coupe des Pyrénées un cachet fort particulier sans précédent jusqu'à ce jour.

C. Tampier.

LE CONCOURS DE TIR DE BISLEY

Une réunion internationale ✦ Ce qui différencie les tirs anglais des nôtres ✦ Un champ de tir un peu dangereux ✦ Pour rendre la guerre plus difficile ✦ L'entente cordiale chez les tireurs ✦ Nos tireurs en Angleterre ✦ ✦ ✦ ✦ ✦ ✦ ✦ ✦ ✦ ✦ ✦

Le concours entre délégations.
L'équipe des Ecossais, qui s'est classée première.

Nous avons eu à Maisons-Laffitte un concours de tir ouvert aux tireurs du monde entier. A Bruxelles, ces jours derniers, a été donné un concours non moins international. Enfin, à Bisley, — une heure de Londres, par la gare de Waterloo, — vient de se tenir le concours de tir *opened to all comers*, c'est-à-dire ouvert à tout le monde.

Le champ de tir de Bisley n'est pas absolument inconnu des tireurs français, puisque, il y a deux ans, nous avons eu le plaisir de nous y rendre avec eux, au moment de la visite du président Loubet.

Nous eûmes la plus cordiale des réceptions ; nous fraternisâmes non seulement avec nos confrères anglais, mais avec des tireurs norvégiens, australiens, américains, canadiens, etc.

Malheureusement, les programmes et règlements anglais sont différents de ceux généralement adoptés en France. Il en résulte que nos tireurs, un peu dépaysés, ne reviennent jamais d'Angleterre avec un bagage de prix bien lourd. En Italie, en Autriche même, en Belgique et en Suisse, par exemple, ils conquièrent plus de lauriers. Mais cela ne les empêche pas d'être très reconnaissants à leurs confrères d'outre-Manche de la franche, loyale et charmante hospitalité qu'ils trouvent toujours de l'autre côté du détroit.

Le champ de tir de Bisley a un aspect absolument différent de nos stands.

D'abord, les concours se font en plein air.

A part le siège social de la *National Rifle Association* (Union des Sociétés de tir d'Angleterre), il n'y a pas de bâtiments proprement dits sur le terrain, ni d'hôtels à proximité.

Les tireurs qui n'aiment pas le *camping*, qui n'aiment pas à camper, si vous préférez, en sont quittes pour retourner à Londres,

Avec toutes ses tentes surmontées de drapeaux des diverses nations, Bisley ne manque pas de pittoresque.

J'ai déjà dit que le tir se fait en plein air, quelle que soit l'intensité du soleil... ou de la pluie!...

Toutes les cibles sont placées sur une seule et même ligne, et ce sont les *firing points*, c'est-à-dire les *pas de tir* ou les endroits où se doivent placer les tireurs, qui sont échelonnés.

Cette organisation a un mérite : elle est simple et peu coûteuse, mais a un défaut aussi : elle est dangereuse.

En effet, les personnes qui effectuent des tirs à 800 yards se trouvent en avant et sur le côté de celles qui s'exercent à 900 et à 1.000.

De même, les tireurs qui concourent à la distance de 500 yards se trouvent en avant et sur le côté de ceux qui tirent à 800 yards.

Il suffirait donc d'un coup de feu parti par inadvertance d'un pas de tir plus éloigné pour qu'il y eût un ou des blessés aux autres pas de tir.

De plus, si l'on considère que tout le monde — même les moins initiés, même des débutants ignares — n'a qu'à acheter des séries pour avoir le droit de tirer, on comprend le danger très réel d'un tel champ de tir. Mais les organisateurs ont de la chance et je n'ai pas encore entendu parler d'accident. Tant mieux!... Toutefois, un peu plus de précaution — qu'il me soit permis de le dire très amicalement aux dévoués organisateurs — ne ferait peut-être pas de mal. C'est à étudier...

Comme dans nos concours de tir, il y a, non seulement des épreuves individuelles, mais aussi des épreuves entre les délégations de certaines régions ou les délégations militaires.

L'hyposcope à Bisley.
Le général French examinant l'hyposcope, qui est un instrument permettant de viser tout en laissant la tête du tireur à couvert.

Cette année, l'équipe écossaise s'est particulièrement distinguée et elle a été chaudement acclamée — hip ! hip ! hip ! hurrah ! — par tous les tireurs.

Une épreuve assez originale est celle qui se fait avec l'hyposcope, un appareil qui s'adapte au fusil et permet au tireur de viser en s'abritant complètement derrière une butte, sa tête ne dépassant pas du tout. L'appareil est établi de manière à reproduire ce qui est derrière la butte. On s'ingénie, on le voit, à rendre la guerre plus difficile, car si cet hyposcope était généralement employé, il y aurait moins d'occasions d'atteindre l'ennemi, de plus en plus invisible.

Il ne nous est pas possible de parler ici de toutes les catégories de concours de Bisley : Kings Prize ou prix du Roi, qui a été gagné par M. Comber, dont nous avons donné le portrait dans notre précédent numéro, Ashburton Shield, Winans, la Coupe belge, etc.

Notons seulement qu'elles sont disputées à jour fixe et ne durent pas des quinze ou vingt jours, comme cela a lieu chez nous et en Suisse.

Quel est le meilleur système ? *That is the question*, comme on dirait à Bisley !...

Aussi bien ! le *plein air* absolu suffit à différencier complètement nos concours des concours anglais.

Rien de plus curieux que la ligne des tireurs, certains couchés à plat ventre, les coudes sur le sol ; d'autres (beaucoup plus rares) couchés sur le dos, le canon de leur arme reposant sur le chevalet formé par les jambes et la crosse tenue dans la main gauche, le coude gauche passé derrière la tête ; d'autres encore à genou ou debout — rien de plus curieux que ce spectacle !...

Après avoir tiré, certains concurrents saisissent bien vite une longue-vue pour mieux s'assurer du résultat que les marqueurs leur signalent et ils reprennent leur position favorite ensuite, sans perdre de temps. pour continuer leur tir.

L'une des plus importantes épreuves était, il y a deux ans, le *Palma Trophy*, un challenge international. Cette épreuve ne s'est pas disputée cette année. Elle figurera probablement au concours de l'an prochain, et il se pourrait bien que nos tireurs se rendissent officiellement à cette occasion à Bisley, pour retrouver leurs amis anglais et leurs autres confrères étrangers... Bref, pour fêter un peu l'entente cordiale entre tous les peuples — car ces fêtes de tir auxquelles participent tant de bons citoyens appartenant à des nationalités différentes, apprennent aux uns et aux autres à se connaître, à s'estimer et à s'aimer. C'est assez naturel, car le patriotisme est le respect de l'idée de patrie partout et chez tous et, par conséquent, le contraire de l'esprit de conquête.

La ligne des tireurs.

Ces tireurs prennent part à l'épreuve de l'Ashburton Shield. A Bisley, contrairement à ce qui se passe dans nos stands français, tous les tirs se font en plein air sans abri.

Pour finir cet article, rendons hommage à la courtoisie et à la *goodfellowship* du président de la National Rifle Association, Lord Cheylesmore, l'un des principaux organisateurs des grands tournois pacifiques qui ont lieu annuellement à Bisley.

Lord Cheylesmore serait très heureux de recevoir une délégation de tireurs français, quand le prochain Palma Trophy Match sera tiré. C'est son plus sincère désir, nous le savons.

Mais, encore une fois, la grosse difficulté, au point de vue sportif, réside dans les différences de programme qui existent entre les tirs français et anglais.

Nos tireurs ne sont pas habitués aux méthodes, aux systèmes, aux distances d'outre-Manche. Il en résulte qu'ils se trouvent, là-bas, très handicapés.

Il est vrai que les tireurs de la Grande-Bretagne sont également très gênés chez nous ; pourtant il est venu des Anglais à nos derniers tirs, et ils ont été, cela va de soi, accueillis de la plus amicale manière.

Souhaitons donc que ces échanges de visites se continuent et se multiplient malgré les programmes si différents des divers pays.

Les tireurs sont en veine de voyages. Tant mieux !...

A ce propos, un mot encore sur le match au revolver qui se dispute annuellement à Bruxelles entre nations et qui a eu lieu ces jours derniers :

Ce sont les Belges qui ont remporté ce match, leurs cinq représentants obtenant 2.486 points sur 3.000.

Les Suisses arrivent seconds avec 2.394 points.

Nos compatriotes arrivent troisièmes, avec 2.380 points.

Les Italiens sont quatrièmes, avec 2.220 points.

Les Hollandais sont cinquièmes, avec 2.183 points.

Le Champion du Monde est M. Van Asbroeck père. Il est Belge.

Nos délégués étaient : MM. de Castelbajac, Barbillat, Moreau, Louvier et de Passio.

Ce match a été empreint du plus pur esprit de cordialité et les vainqueurs ont été amicalement félicités par tous leurs concurrents.

Le roi Edouard VII est venu en personne honorer de sa présence le meeting de Bisley où il a été reçu par Lord Cheylesmore. Il s'est vivement intéressé à toutes les épreuves disputées devant lui, parcourant la ligne des tireurs, et consultant le tableau de classement ; il a tenu à féliciter lui-même le sergent Comber, le gagnant du Kings Prize.

Ce serait pour les sportsmen français très encourageant si le chef de l'Etat assistait lui-même aux grandes épreuves.

PAUL MANOURY.

M. Maurice Blood.

M. Maurice Blood, un très bon tireur anglais, regardant la cible au télescope, après avoir fait trois noirs.

Le Concours de Véhicules industriels
ET DE FOURGONS MILITAIRES

La France, berceau de l'automobile, dépassée par les pays étrangers ✍ Un grand concours de véhicules automobiles s'imposait ✍ ✍ ✍ ✍ ✍ ✍ ✍

Alors que l'automobile restait, en France, plus un moyen de sport qu'un moyen de transport, il en était tout autrement en Angleterre, en Allemagne, où les constructeurs, voyant tout le parti qu'ils pouvaient tirer de l'application du moteur à explosion aux services industriels et commerciaux et aux services de transports rapides en commun, ont créé des véhicules, sous la désignation de « poids lourds ».

Ceux qui ont été à Londres ont sûrement été frappés par le nombre d'omnibus automobiles en circulation sur les parcours les plus fréquentés et les plus commerçants. En Allemagne les camions automobiles pullulent. On nous signale tout un service d'omnibus automobiles fonctionnant même en Chine. Le Salon de Bruxelles fut, à ce point de vue, une véritable révélation : on apprit qu'une compagnie anglaise passait à l'industrie automobile étrangère un demi-million de commandes.

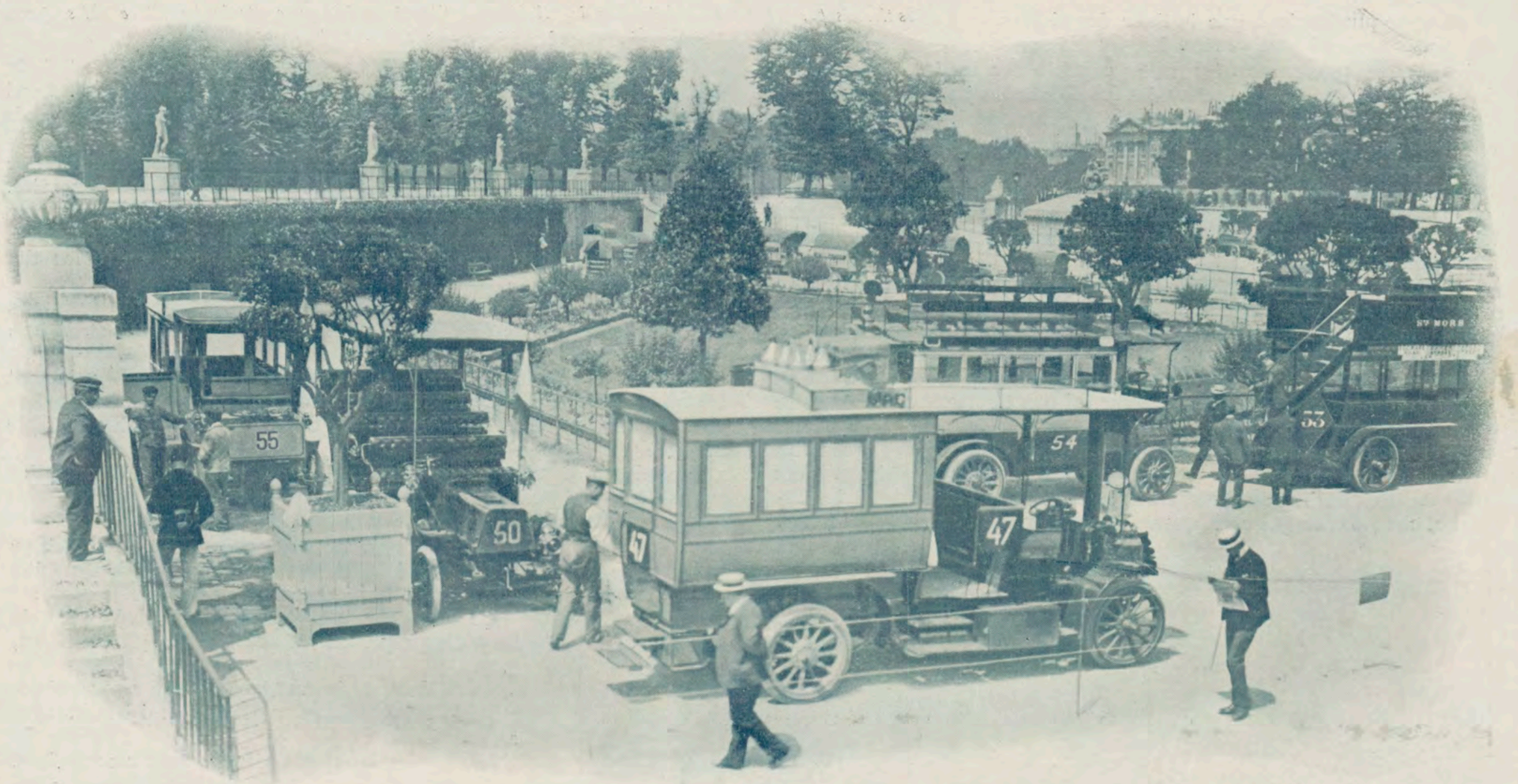
Une grande épreuve utilitaire de véhicules industriels s'imposait. L'Automobile Club de France s'en est chargé. L'époque a été très heureusement choisie, car en ce moment a lieu le concours de la Compagnie des Omnibus. En outre, plusieurs plages ou stations balnéaires, plus ou moins éloignées des gares, commencent, cette saison, à assurer

Les camions, lors du pesage, aux Tuileries.

leur service de voyageurs et de bagages, par omnibus automobiles, qui souvent relient certaines localités entre elles (Etretat-Le Havre, Villers-Trouville, etc.).

M. Clémentel a honoré de sa présence, le jeudi 27 juillet, le pesage des voitures industrielles aux Tuileries.

Trois grandes divisions sont établies : camions, omnibus, fourgons



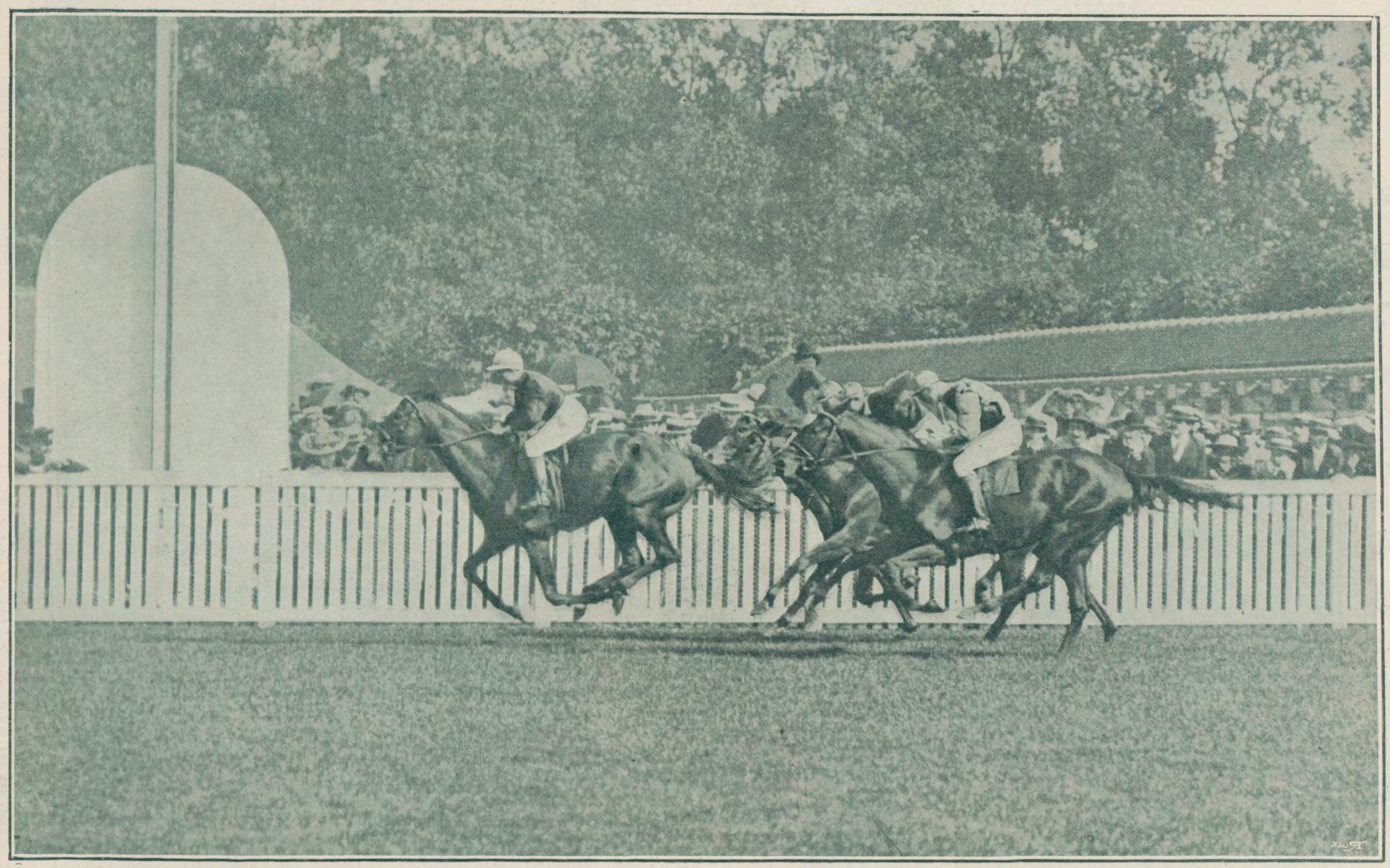
L'exposition des Omnibus automobiles.

militaires. A leur tour, les camions ont été subdivisés d'après le poids qu'ils peuvent véhiculer (200 à 500 kilos, 500 à 1.000 kilos, 1.500 à 2.000 kilos, au-dessus de 2.000 kilos), et une catégorie pour les trains à plusieurs voitures. Les omnibus sont sériés d'après le nombre de voyageurs qu'ils sont susceptibles de transporter (6 personnes, de 12 à 16 personnes, 30 personnes). Enfin, il existe une catégorie spéciale, et non des moins intéressantes, pour les motocycles transportant au moins 50 kilos.

L'itinéraire du concours de l'A. C. F. fut aussi très bien tracé. Le nord et l'ouest de la France, pays à la fois agricoles et industriels, la vallée de la Seine et la Normandie, où le réseau fluvial, à l'exception de la Seine, est nul, où les mailles du réseau ferré sont lâches, se prêtent à merveille à une démonstration de transports, dont, ici plus que partout ailleurs, on sent le besoin. Cette grande manifestation sera pour ainsi dire le résultat de tous les efforts faits jusqu'à ce jour pour améliorer et rendre pratiques les moteurs thermites, sous la forme de courses de vitesse, de concours de tourisme, de consommation et autres.

La catégorie des fourgons militaires.

LE PRIX MONARQUE



Val d'Or. Phœnix. Finasseur. Ecots.

L'ARRIVÉE DE VAL D'OR

La rencontre de Val d'Or et de Finasseur a tenu tout ce qu'elle promettait. Dans le pesage, avant l'épreuve, Val d'Or était l'objet d'une préférence très marquée. La course (30.000 fr. — 2.000 m. environ) a été menée très rapidement. Val d'Or gagnait assez facilement devant Finasseur qui avait été gêné pour venir à la corde. Le crack de M. Edmond Blanc est arrivé en tête avec 3/4 de longueur d'avance.

La Vie au Grand Air

LE TOUR DE FRANCE CYCLISTE

Le départ de Trousselier de Rouen.

Trousselier, après avoir signé sur la feuille du contrôle, à Rouen, change de machine et repart. Il était arrivé à Rouen à 1 h. 34, après Aucouturier, Dortignacq et Petit-Breton, à cause d'un petit arrêt à Pont-Audemer : un choc violent à sa roue avant lui avait fait croire à une crevaison. Il s'agissait simplement d'un caillou un peu gros qui avait heurté sa jante.

La traversée de Rouen par le groupe de tête.

Depuis trois semaines, les coureurs du Tour de France ont presque couvert leurs 3.000 kilomètres. Aucouturier qui traversent Rouen les premiers. Après une lutte acharnée

Georget. Petit-Breton. Aucouturier. Dortignacq.

Trousselier prend le café à Rouen avant de partir.

Trousselier sur sa machine Peugeot, est déjà certain du triomphe final, grâce au grand nombre de points d'avance qu'il a. Trousselier, vainqueur dans le Tour de France, se trouve détenteur du magnifique challenge de la Vie au Grand Air. Trousselier a superbement triomphé dans cette grande épreuve; il a eu à lutter sur la route contre la chaleur intolérable dans la seconde partie du parcours, contre les clous dans la première.

Lignon et Chauvet.

Lignon et Chauvet, qui ont fait un excellent parcours dans le Tour de France, au contrôle de Rouen. L'un se désaltère pendant que l'autre se rafraîchit la tête.

Dortignacq au Parc des Princes.

Le kilomètre final a été couvert par Dortignacq, sur la piste du Parc des Princes, en 1 m. 28 s. 2/5. Le petit Breton est troisième dans le classement général du Tour de France.

LES CHAMPIONNATS DU MONDE A ANVERS

Pernette. Anzani

APRÈS LE CHAMPIONNAT DE MOTOCYCLETTES

Anzani (Italien), après la course qu'il vient de gagner devant Pernette (Français) et Olieslagers (Belge), vide les réservoirs d'huile et d'essence pour faire peser sa machine. Olieslagers avait un tour d'avance au quatrième kilomètre, un éclatement de pneu à l'entrée du virage l'empêcha de continuer.

T. Hall.

LE DÉPART DES COUREURS DE DEMI-FOND POUR LES 100 KILOMÈTRES

Bobby Walthour est champion du monde 1905, c'est pour la seconde fois que l'Américain gagne cette grande épreuve. Il a battu Guignard (Français), le recordman de l'heure, derrière grosse motocyclette, et l'ancien champion hollandais Dickentmann.

NOS ÉCHOS

bonnements d'Été et de Vacances à la *Vie au Grand Air.*

la demande d'un grand nombre de lecteurs, us acceptons, du 15 juillet au 15 octobre, onnements de vacances, partant de n'im- quelle date et basés sur le prix de 0 fr. 50 néro.

ère d'indiquer avec précision la durée de nement, le nombre de numéros qu'il com- et le point de départ. Envoyer le montant mbres-poste ou mandat.

us les changements d'adresse doivent être mpagnés de la somme de 0 fr. 50.

A nos lecteurs

Vie au Grand Air, complètement transfor- ée, comptant un plus grand nombre de pourra consacrer plus de place aux événe- sportifs importants qui se déroulent dans nde entier.

us croyons donc pouvoir compter sur la ruse collaboration de nos lecteurs pour nous r les documents les concernant.

photographies qui nous seront adressées nt être au moins du format 9 × 12, tirées pier citrate et accompagnées si possible des verre, soigneusement emballés, et d'une re de journal concernant l'événement pho- tographié. Dans le cas où cet événement aurait lieu le dimanche, il serait préférable de nous envoyer les clichés, développés ou non, numérotés, avec des légendes détaillées.

Les envois devront nous parvenir au plus tard le lundi matin, pour le numéro du vendredi suivant.

Ces documents seront payés suivant les dimensions du cliché que nous aurons pu en faire et devront représenter de préférence des scènes animées ou des portraits pittoresques.

Nous nous ferons d'ailleurs un plaisir de répondre par courrier à toutes les demandes de renseignements que nos lecteurs voudront bien nous adresser, persuadés que ces échanges de vues ne pourront que resserrer nos bonnes relations.

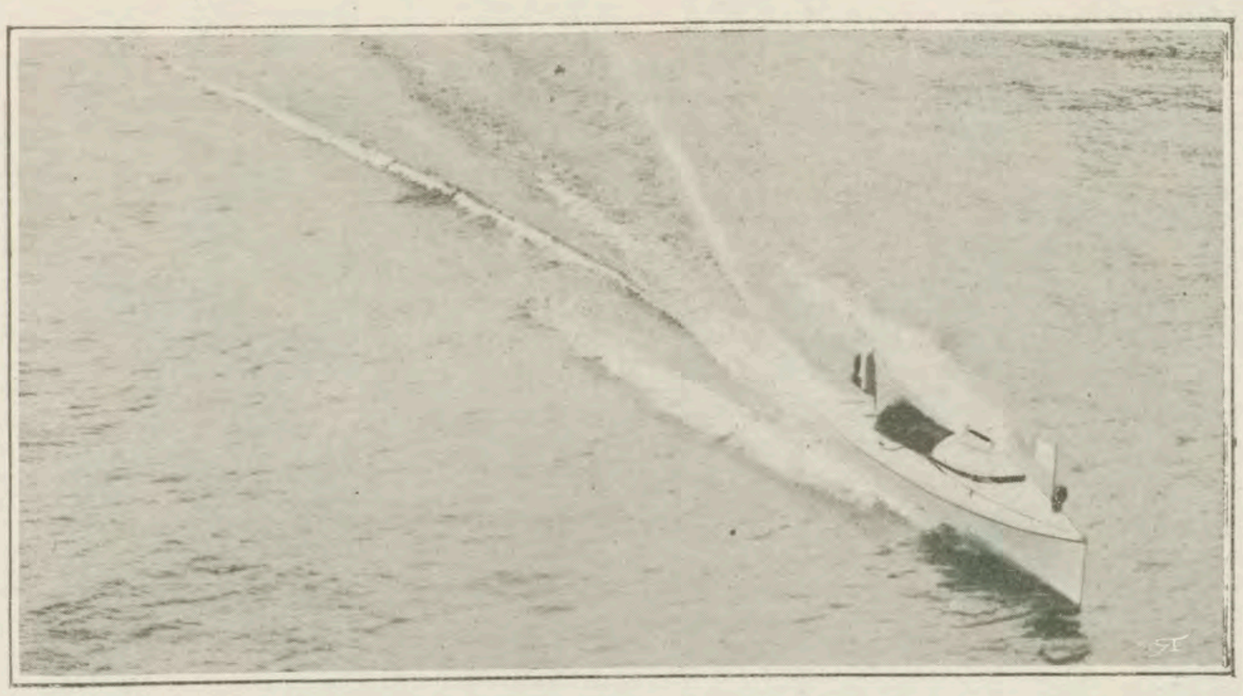
La grande Semaine maritime

Par suite de nécessités de service de l'Escadre, de nouvelles modifications viennent d'être introduites dans le programme par la grande Semaine. Les attaques du Havre par l'Escadre du Nord, qui devaient avoir lieu dans la nuit du 31 juillet et dans la matinée du 1er août, sont reportées à la journée et à la soirée du 2 août.

Par suite, la fête du casino de Trouville aura lieu le 31 juillet, au lieu du 2 août ; enfin la course libre de canots automobiles, qui devait être courue le 2 août, de Trouville à Honfleur, est reportée au 3 août, ainsi que la course à l'aviron de Honfleur.

Les inscriptions et les adhésions sont chaque jour plus nombreuses et tout permet d'espérer pour la grande Semaine le plus grand succès.

La Coupe Dubonnet



Le racer l'*Antoinette*, qui a gagné la Coupe Marius Dubonnet, le dimanche 23 juillet, à Mantes.

BLOC-NOTES

E BULLETIN DE MICHELIN

avons déjà exposé les raisons qui nous ont enés à établir le nouveau « Michelin à semelle », yen d'une bande de roulement en cuir garnie de qui laisse à nu toute la surface du caoutchouc, r la partie qui adhère au sol.

urd'hui, nous allons examiner les qualités que mbreux essais nous ont permis de reconnaître Michelin à semelle.

remière, et la plus importante de ces qualités ouplesse. La plupart des antidérapants ont été ci établis, avons-nous dit, à l'aide d'une sorte mise en cuir, recouvrant soit simplement une e, soit même une enveloppe tout entière ; il en it un manque de souplesse absolu et une éléva- température considérable.

pas de cuir, sauf sur une étroite bande qui peut se plier puisqu'elle fait corps avec le caoutchouc ; le reste de l'enveloppe est absolument identique dans notre Semelle Michelin et dans nos pneus ordinaires. On comprend facilement que, les deux côtés de notre antidérapant travaillant exactement dans les mêmes conditions que celles d'un pneu lisse, cette propriété lui permette de boire l'obstacle, tout comme le pneu lisse. L'élasticité n'est en rien réduite, le travail est absolument normal. En d'autres termes, notre antidérapant s'adapte parfaitement aux aspérités de la route, en épouse intimement tous les accidents, conserve à la voiture le moelleux et la douceur de marche que lui donnent les pneus lisses. Il est d'ailleurs facile de s'en rendre compte en regardant passer des voitures munies de divers antidérapants ; seul, le Michelin à semelle conserve à la voiture cet aspect de solidité et d'assise sur la route que présentent les voitures munies de pneus lisses. Pas de trépidations anormales aux dépens des essieux, des ressorts, du châssis, etc., pas de ballottement, pas de roulis ni de tangage.

Nous disons que notre Michelin à semelle est imperforable, Il faut cependant s'entendre. Nous n'avons pas la prétention de dire qu'il ne crèvera jamais. Ce serait avancer une assertion bien imprudente. Mais, toutefois, nous pouvons affirmer que sa résistance aux ennemis du pneu est considérablement plus grande que celle du pneu ordinaire. Et cela est facile à comprendre : toute la partie du bandage en contact avec le sol est garnie de cuir ; c'est déjà beaucoup, car nous n'apprendrons rien à nos lecteurs en disant que le cuir est beaucoup plus résistant et beaucoup moins perforable que le caoutchouc. Mais, il y a mieux : ce cuir lui-même est recouvert de rivets en acier qui occupent la moitié de sa surface ; donc, pour perforer un bandage, il faudrait que le clou glisse très exactement entre deux rivets et attaque le cuir, qu'il a de très grandes chances de ne pas traverser. Quant aux tessons de bouteilles et aux silex, on peut désormais leur jeter un regard de mépris, car ils sont incapables de perforer notre semelle, qu'à cet égard, nous tenons pour parfaitement imperforable. C'est ce qui a pu faire dire à un coureur bien connu : « Auparavant, j'évitais soigneusement les pierres, maintenant je les vise. »

Souple et imperforable, le Michelin à semelle est encore indécollable. Nous ne voudrions pas avoir l'air de nous servir d'arguments qui ressemblent trop ici à des vérités de La Palice, mais cependant nous pouvons bien indiquer qu'il est indécollable, précisément parce qu'il n'est pas collé du tout. La semelle cuir est vulcanisée avec le caoutchouc tout entier : elle n'est pas fixée à la carcasse au moyen de colle, mais fabriquée en même temps que le bandage et fait intimement corps avec lui.

Quant à l'échauffement, nous en avons déjà dit un mot. Il n'est ni moins ni plus élevé que dans les pneus ordinaires.

Dirons-nous qu'un pneu réalisant ces nombreuses qualités est le véritable pneu du touriste ? C'est une vérité qui découle de tout ce qui précède. Le Michelin à semelle se comporte aussi bien par temps humide et gras que par temps sec ; c'est le bandage que l'on peut laisser constamment à sa voiture, et il rendra, nous l'espérons, de grands services aux touristes.

MICHELIN ET CIE.

eumatiques-cuir

Samson

Breveté S.G.D.G.

Antidérapants imperforables

aussi bons pour la route que pour la ville

10, rue François-Ier PARIS

Adr. Télégr. Pneussans

Maisons à Berlin, Boston, Bruxelles, Chicago, Genève, Londres, New-York, Vienne

-33

C.S

QUE DEPOSEE

NOUVEAUX

Hameçons inoxydables

droits ou renversés fabriqués avec de l'acier de qualité extra-supérieure

Le cent : 2 francs

S'adress. à Ch. SAGERET

fabricant d'articles de pêche

2, boulevard Diderot, Paris

(seul dépositaire)

S.G.D.G.

NOUVEAU BANDAGE

Accepté à la Société de Chirurgie de Paris.

ecommandé par tous les médecins et chirurgiens. eil en forme d'arbalète est *invisible* sur le corps, le ressort du *dos* et le *sous-cuisse*. Le malade peut à tous les travaux sans éprouver de gêne. Par n constante, il fait disparaître la hernie et mène à n. Méfiez vous des contrefaçons et n'achetez pas de ans vous en faire *garantir la contention*. Envoi du MEYRIGNAC, fabricant, 229, Rue Saint-Honoré, Paris.

Bicyclette

Toutes pièces B.S.A.

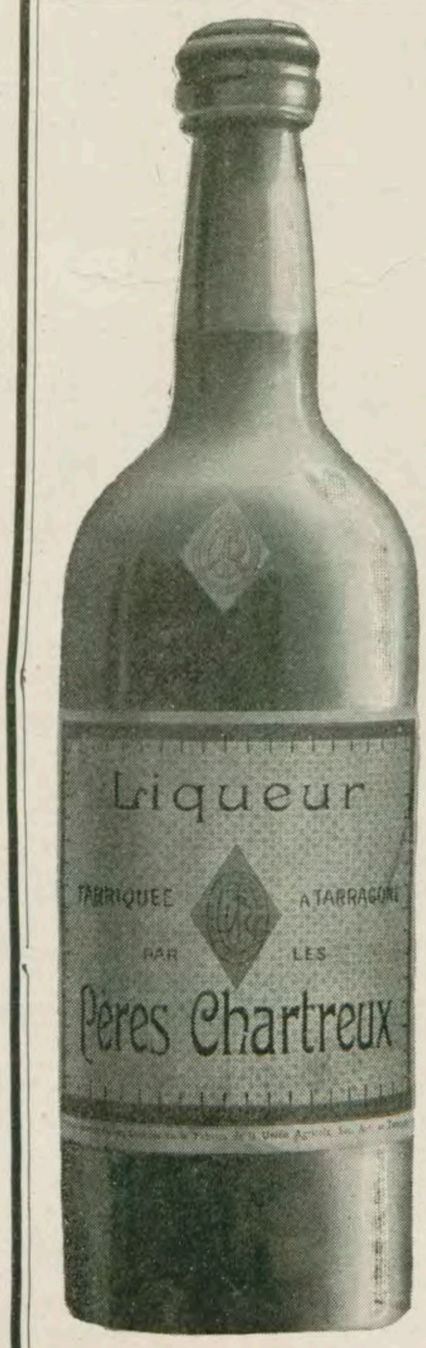
Pneus Dunlop

190 francs garantie 5 ans.

unique à 140 *francs — Catalogue franco*

es OBLIN 49, rue d'Amsterdam, Paris

Téléphone 256-31



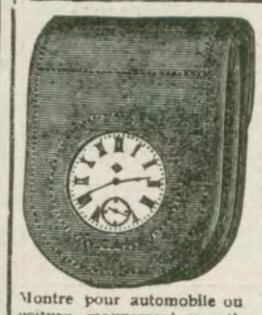
LE PROCÈS DES CHARTREUX

On lit dans le Temps du 1er juin 1905 :

« Nous avons entretenu nos lecteurs du procès pendant entre le liquidateur des Chartreux et l'Union Agricola, et du jugement rendu par le tribunal de Grenoble, le 18 mai 1905. Cette décision proclame que la nouvelle étiquette des Pères Chartreux ne constitue ni une contrefaçon ni une imitation de l'ancienne étiquette de la Grande Chartreuse, ni une usurpation de nom, les Pères Chartreux étant restés propriétaires de leur nom. Le tribunal s'est déclaré incompétent sur la demande en concurrence déloyale. Ce jugement, qui relève de nombreux documents de jurisprudence à l'appui de la thèse qu'il consacre, s'appuie sur des motifs intéressants à connaître et qui donnent une physionomie spéciale à ce procès : il déclare que « le liquidateur des biens de la con- « grégation des Chartreux est bien en possession de la « marque de la Grande Chartreuse, mais les produits « qu'il fait fabriquer à Fourvoirie, et qu'il livre au public « sous cette marque, ne sont pas ceux que les Pères Char- « treux ont fabriqués suivant leurs procédés de fabrication « et ont vendus jusqu'à leur expulsion du couvent de la « Grande Chartreuse ; que par application de la loi du « 1er juillet 1901 la marque de la Grande Chartreuse a « bien pu rester entre les mains du liquidateur de la « congrégation dissoute et expulsée, mais les secrets ou « procédés de fabrication ont été emportés par les « Chartreux comme une propriété insaisissable, du mo- « ment où les procédés non brevetés demeurent inconnus « et la marque s'est ainsi trouvée séparée du produit « dont elle avait jusqu'alors garanti la provenance ».

Il résulte de ce jugement que la Véritable Liqueur des Pères Chartreux *est seule celle fabriquée par les Pères à Tarragone (Espagne) où ils ont installé leurs établissements après l'exil de la Congrégation.*

La bouteille, dont la gravure réduite est ci-contre, est donc désormais pour le consommateur l'image exacte de celle qui contient les bienfaisants produits des Pères, et c'est cette bouteille qu'il faut réclamer à tous les marchands détaillants.



Montre pour automobile ou voiture, mouvement garanti, gaine peau de porc. 20 fr. Franco domicile

Orfèvrerie massive et plaquée

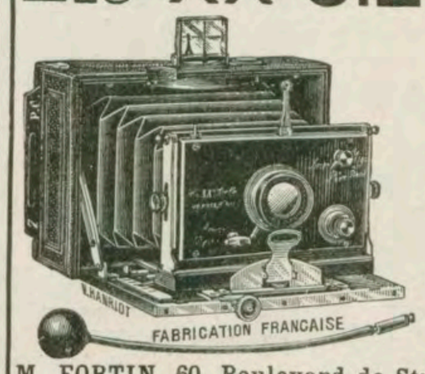
Coutellerie anglaise

SPÉCIALITÉ DE BIBELOTS DE TABLE EN ARGENT ANGLAIS ET CRISTAUX MONTÉS

E.-J. Bliss & Co

43, boulevard Haussmann, Paris

LES "XXe SIÈCLE"



sont les appareils les plus petits, PRÉCIS ET LÉGERS

PRIX : Depuis 29 fr. jusqu'à 400 fr.

Toutes dimensions Tous objectifs

NOUVEAUTÉS 1905

Facilités de paiement

M. FORTIN, 60, Boulevard de Strasbourg, Paris

Catalogue gratis, en se recommandant de ce journal.

Lire *FEMINA*

La Revue idéale de la Femme et de la Jeune Fille

Paraît le 1er et le 15 de chaque mois

Le Numéro : 50 centimes.

Publicité et Clichés Huguet, Minart & Cie, 4, rue Scribe, Paris

La Bourse des Sports

1° Petites annonces *non commerciales*, la ligne de 36 lettres. ... ... 1 fr. »
2° Petites annonces *commerciales*, la ligne de 36 lettres. .. .. 1 fr. 50
3° Petites annonces *illustrées*. Forfait comprenant la confection du cliché-simili et un emplacement total d'une hauteur de 4 centimètres. 20 fr. »

Nous ne saurions trop recommander à nos lecteurs désireux d'acheter, vendre ou échanger tout article sportif, d'avoir recours à notre "Bourse des Sports", lue par les 200.000 lecteurs de la *Vie au Grand Air*. On est presque sûr de trouver acquéreur pour un objet d'occasion en l'annonçant dans la "Bourse des Sports".

Assurances Sportives

Les Assurances Spéciales, 20, rue Taitbout, Paris. Téléphone : 283-41.

L'assurance contre les accidents, pour être bien faite, c'est-à-dire pour donner à ceux qui la contractent pleine et entière garantie, doit être faite avec beaucoup de soins, et demande le concours de spécialistes rompus à la confection des contrats qui constituent cette garantie.

Qu'il s'agisse d'assurances automobiles, de chevaux et voitures, ou d'assurances individuelles, la police souscrite ne vaut que par les clauses y inscrites, clauses qui varient à l'infini suivant les cas.

Les Assurances Spéciales, 20, rue Taitbout, à Paris, se chargent de toutes les assurances en général, et tout particulièrement des assurances sportives pour lesquelles elles se sont spécialisées.

Tous les sportsmen qui voudront être bien assurés et ne pas payer des primes exagérées feront donc bien de s'adresser aux **Assurances Spéciales**, 20, rue Taitbout, Paris, qui leur donneront toute satisfaction.

Sur demande, les **Assurances Spéciales** envoient donner verbalement toutes les explications utiles.

Pour donner rendez-vous, écrire ou téléphoner au 283-41. (2498)

Automobiles

On trouve immédiatement à la maison Maurice Outhenin-Chalandre (Chr Gaëtan de Knyff, directeur, 4, rue de Chartres, Neuilly-Porte-Maillot) 32, avenue de la Grande-Armée, Paris, des châssis et voitures :

Panhard-Levassor, 15, 18, 24, 35 et 50 HP *Renault frères* 14/20 et 20/30 HP. Nombreuses occasions. Accessoires. Téléph. 538-57 et 511-47. (2499)

Garage central, 4, rue Buffault (faubourg Montmartre). Tél. 307-52. (2500)

Expert en automobiles. N'achetez pas de voitures d'occasion sans les faire examiner par Goujon, constructeur-mécan., 53, r. Borghèse, Neuilly-sur-Seine. (2501)

Automobile Berliet 24-30 HP parfait état, toutes garanties, vendue pour cause achat 60 HP même marque, Prix très modéré. Henri Bijon, 43, rue de Saint-Genès, Bordeaux. (2502)

Bicyclettes

Deux belles bicyclettes, homme et dame, r. lib., à vendre bas prix, occ. rare. Concierge, 14, rue d'Amsterdam. (2503)

Chiens

Chiens de garde, de chasse, d'appartement, de luxe. Ravry, 4, rue de l'Etoile, Paris. (2504)

Hôtels

Hôtel Crystal, dirigé par Mme Ambroise Chottin, Dinard. Situation splendide sur la mer, remise et automobiles, thermes, douches, massage. (2505)

Musique

Musiciens. Méthode italienne adoptée par les grands musiciens de violon, harpe, piano pour obtenir un mécanisme parfait, agilité, souplesse. A domicile et par correspondance. Un mois de ce traitement suffit pour obtenir un bon résultat. Ménini, 7, rue de Moscou. Lundi, mercredi, vendredi, de 3 à 6. Leçons piano, violon. (2506) (*)

Officiers Ministériels

TOURLAVILLE A vendre : Magnifique CHALET avec dépendances, à Village du Becquet, pr. Cherbourg. Superficie : environ 4.000 mètres. Vue splendide sur la mer. Belle plage en face de la propriété. S'adresser Me ENAULT, notaire à Cherbourg.

DORDOGNE A vendre : PROPRIETE de 300 hect. à Thenon, ligne de Périgueux à Brive. Chasse. Truffes. S'adresser à Me JUGE, notaire à Fassemagne (Dordogne).

Son Delahante. Adj. 5 août 1905, Palais Justice Paris. **DEAUVILLE** Ferme, coteau, 18 h. M. p. 100.000 fr. Villa de la Terrasse, M. p. 70.000 fr. Communs, 10.000 fr. 4 pav. av. Hippodrome. M. à p. 10.000 et 15.000 fr. Terr. 1.820 m. R. Casino, 25.000 fr. **TERRAIN Bd MAILLOT** angle 3 rues, à Neuilly. 1.820m. M. p. 125.000 fr S'ad. Me Denormandie, av., 89, boul. Haussmann, et aux not. Mes Dufour, à Paris, et HOULÉ, à Deauville.

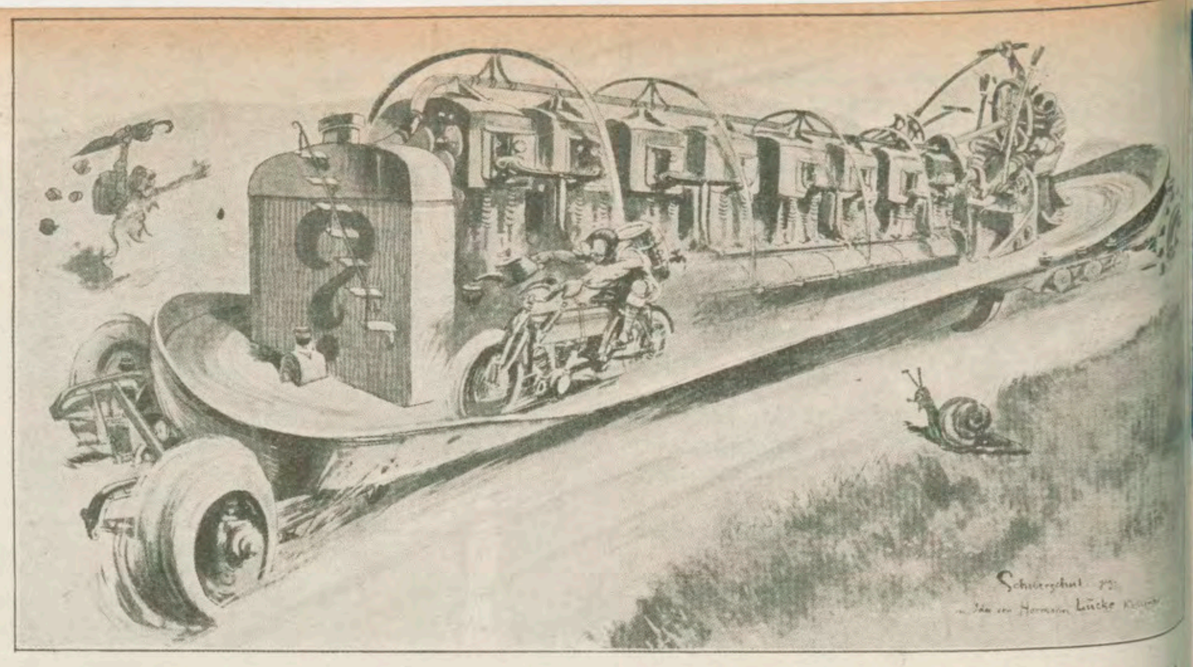
VENTE AU PALAIS, le Samedi 12 Août 1905 : **MAISON** à Paris, rue de Montreuil, nº 43. Revenu brut environ : 4.900 francs. Mise à prix : 30.000 francs. S'adresser à Mes DERNIS, Mutel, avoués; Me Leroy, notaire à Paris.

SAVON A L'EAU DE LUBIN

4 francs la Boîte de 3

EN VENTE PARTOUT

Parfumerie **LUBIN**
11, Rue Royale
PARIS.



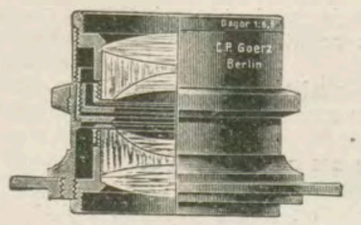
Une nouvelle voiture américaine pour la Coupe Gordon-Bennett 1906. Ses 32 cylindres sont graissés par un mécanicien à motocyclette qui circule sur une piste spéciale. *(Schnauferl, Munich)*

BANDAGES - ORTHOPEDIE Schaerer, 17, Rue Soufflot, près du Panthéon.

ASTHME et Catarrhe (Boîte 2 fr.) Papier et Cigarettes ESPIC

Lire MUSICA
Publication Mensuelle
Un franc le Numéro

Double-Anastigmat Goerz



(Série III) 1 : 6,8

DAGOR

Objectif universel lumineux pour tous les usages de la photographie. Donne à pleine ouverture, c'est-à-dire avec la plus grande luminosité, une image très nette jusqu'aux bords de la plaque.

Le Double-Anastigmat Goerz augmente considérablement la valeur de tout appareil.

La lentille postérieure seule, dont le foyer est environ le double de celui de l'objectif entier, peut servir d'objectif pour paysages.

Description spéciale gratis

En vente dans les principaux magasins d'articles photographiques et à la maison

Optische Anstalt **C. P. GOERZ** **Aktien-Gesellschaft**

Optique et Mécanique de Précision

PARIS, 22, Rue de l'Entrepôt

Maison principale

Londres 1/6 Holborn Circus, E.C. — **Berlin-Friedenau.** — **New-York** 52 East Union Square.

Catalogue Nº 10 des Objectifs ainsi que des Appareils (Goerz-Anschütz pliants, Jumelles, etc.) franco.

Voitures légères
10-12 HP
et Cycles

UNIC

G. RICHARD & Cie
INGÉNIEUR-CONSTRUCTEUR
108, Rue St-Maur, PARIS
Maison fondée en 1904.

Imprimerie de la *Vie au Grand Air*. — H.-L. MOTTI, Paris.

Le Gérant : JARRIGE.